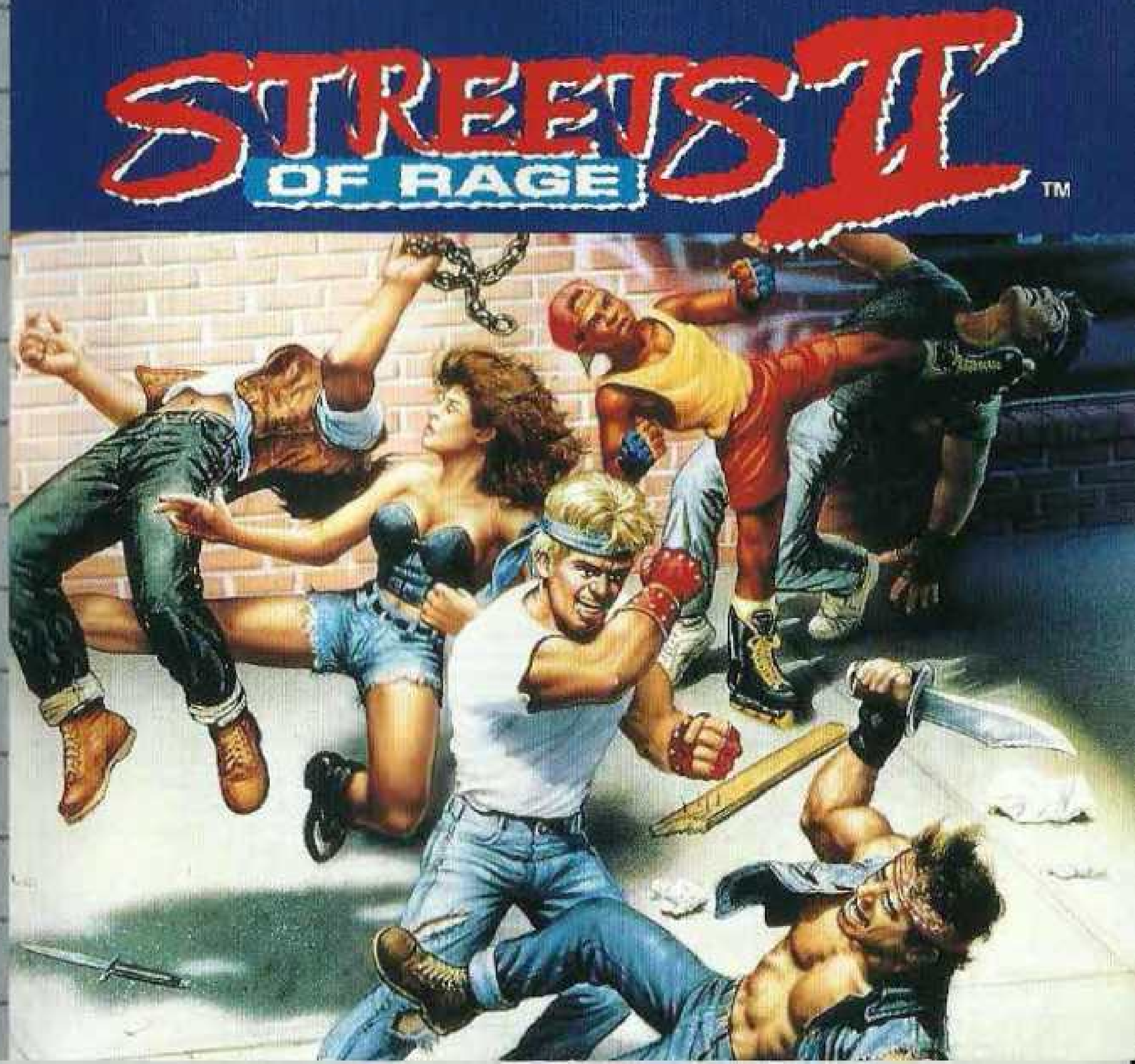


# SEGA SHOGEN GAMING



## Starting Up

1. Set up your Sega Game Gear System as described in its instruction manual. For two-player games, use the Gear-to-Gear Cable (sold separately) to connect the Game Gear units.
2. Make sure the power switch is OFF. Then insert this cartridge into the Game Gear unit.
3. Turn the power switch ON. In a few moments, the Title screen will appear.
4. If the Title screen doesn't appear, turn the power switch OFF. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power switch ON again.

**Important:** Always make sure the power switch is turned OFF before inserting or removing the Sega cartridge.

**Note:** Streets of Rage 2 is for one or two players.

- ① Gear-to-Gear Cable Input
- ② Insert Sega Cartridge

## Vorbereitung

1. Schließen Sie Ihr Sega Game Gear wie in der Bedienungsanleitung beschrieben an. Verwenden Sie für 2-Personen-Spiele das Gear-to-Gear-Kabel (separat erhältlich) zum Verbinden der Game Gear.
2. Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter auf "OFF" steht und schieben Sie die Spielkassette ein.
3. Stellen Sie den Netzschalter auf "ON". Kurz darauf erscheint der Titelbildschirm.
4. Wenn der Titelbildschirm nicht erscheint, stellen Sie den Netzschalter noch einmal auf "OFF". Überprüfen Sie, ob die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Stellen Sie den Netzschalter dann wieder auf "ON".

**Wichtig:** Stellen Sie den Netzschalter vor jedem Einschleiben oder Herausnehmen einer Spielkassette auf "OFF".

**Hinweis:** Streets of Rage 2 kann von einer oder zwei Personen gespielt werden.

- ① Gear-to-Gear-Kabel-Eingang
- ② Sega-Spielkassette einschleiben

## Mise en route

1. Installez votre Sega Game Gear System de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Pour les parties à deux joueurs, utilisez le câble Gear-to-Gear (vendu séparément) réunissant les deux appareils pour les brancher ensemble.
2. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF. Ensuite, introduisez cette cartouche dans la console Game Gear.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON. Peu après, l'écran de titre apparaît.
4. Si l'écran de titre n'apparaît pas, mettez l'interrupteur sur OFF. Vérifiez que le système est installé correctement et que la cartouche est bien insérée. Remettez l'interrupteur sur ON.

**Important:** Assurez-vous toujours que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF avant d'insérer ou de retirer la cartouche Sega.

**Remarque:** Streets of Rage 2 peut être joué par un ou deux joueurs.

- ① Entrée du câble réunissant les deux appareils
- ② Mettez la cartouche Sega en place

## Puesta en funcionamiento

1. Prepare sus sistema Sega Game Gear como se indica en el manual de instrucciones. Para jugar dos jugadores, utilice el cable Gear-to-Gear (vendido por separado) para conectar las unidades Game Gear.
2. Asegúrese de que la alimentación esté desconectada y luego introduzca este cartucho en la unidad Game Gear.
3. Conecte la alimentación y, una vez transcurridos varios segundos, aparece la pantalla del título.
4. Si no aparece la pantalla del título, desconecte la alimentación. Asegúrese de que su sistema esté bien preparado y de que el cartucho esté bien introducido. Luego, vuelva a conectar la alimentación.

**Importante:** Antes de introducir o extraer el cartucho Sega, cerciórese de que la alimentación esté desconectada.

**Nota:** Streets of Rage 2 es para uno o dos jugadores.

- ① Entrada del Gear-to-Gear Cable
- ② Ranura de introducción del cartucho Sega

## Preparativi

1. Montate il vostro sistema Sega Game Gear come descritto in questo manuale di istruzioni. Per i giochi a due giocatori, usare il cavo Gear-to-Gear (venduto separatamente) per collegare gli apparecchi Game Gear.
2. Assicuratevi che l'alimentazione sia disattivata (OFF). Quindi inserite questa cartuccia nell'unit Game Gear.
3. Attivare l'alimentazione (ON). In breve tempo apparirà lo schermo del titolo.
4. Se lo schermo del titolo non appare, spegnete l'apparecchio (OFF). Accertatevi che il sistema sia montato correttamente e che la cartuccia sia inserita nel modo appropriato. Quindi attivate di nuovamente l'alimentazione (ON).

**Importante:** Assicuratevi sempre che l'apparecchio sia spento (OFF) prima di inserire la cartuccia Sega o quando la si toglie.

**Nota:** Street of Rage 2 è per uno o due giocatori.

- ① Ingresso del cavo Gear-to-Gear
- ② Inserite la cartuccia Sega

## Förberedelser för spelstart

1. Utför anslutningarna enligt anvisningarna i bruksanvisningen för Segas spelmodul. Använd kabeln Gear-to-Gear (tillval) för att ansluta spelmodulerna för ett spel med två spelare.
2. Kontrollera att strömbrytaren har slagits ifrån. Sätt sedan i spelkassetten i spelmodulen.
3. Slå till strömbrytaren. Efter några sekunder visas rubriksenen i på bildskärmen.
4. Slå ifrån strömbrytaren när rubriksenen inte visas på bildskärmen. Kontrollera anslutningarna och att kassetten har satts i på korrekt sätt. Slå igen till strömbrytaren.

**Viktigt!** Kontrollera alltid att strömbrytaren har slagits ifrån innan spelmodulen spelkassetten satts i/tas ut ur spelmodulen.

**OBS!** Streets of Rage 2 kan spelas av en eller två spelare.

- ① Ingång för kabelns Gear-to-Gear
- ② Skjut in spelkassetten

## Starten

1. Maak je Sega Game Gear System klaar zoals beschreven staat in de handleiding. Voor 2-spelers spellen moet je met de Gear-to-Gear kabel (als verkrijgbaar) de twee Game Gear Systems met elkaar verbinden.
2. Zorg ervoor dat de Game Gear UIT staat. Doe dan de cassette in de Game Gear.
3. Zet de Game Gear AAN. Na een moment zie je het Titelscherm.
4. Als je geen Titelscherm ziet, moet je de Game Gear weer UIT zetten. Kijk na of alles goed is aangesloten en zet de Game Gear weer AAN.

**Belangrijk:** Zorg er altijd voor dat de Game Gear UIT staat voor je er een cassette in stopst of uit haalt.

**N.B.:** Steerts of Rage 2 is voor één of twee spelers.

- ① Gear-to-Gear Kabel Ingang
- ② Stop de Sega cassette erin



## Aloitus

1. Aseta Sega Game Gear-järjestelmä toimintavalmiksi, kuten sen käyttöohjeissa neuvotaan. Kaksinpeliä varten käytä Gear-to-Gear-kaapelia (myydään erikseen) Game Gear-yksikköjen liittämiseen.
2. Varmista, että virtakytkin on pois toiminnasta (OFF). Aseta sen jälkeen tämä kasetti Game Gear-laitteeseen.
3. Kytke virtakytkin toimintaan (ON). Otsikkokuvaus tulee esiin hetken kuluttua.
4. Jos otsikkokuvaus ei tule esiin, kytke virtakytkin pois toiminnasta (OFF). Varmista, että järjestelmä on kytketty oikein ja että kasetti on asetettu kunnollisesti sisään. Kytke sen jälkeen virtakytkin uudelleen toimintaan (ON).

**Tärkeää tietää:** Pidä aina huolta siitä, että virtakytkin on kytketty pois toiminnasta (OFF), ennenkuin asetat Sega-kasetin sisään tai otat sen pois.

**Huom:** Streets of Rage 2 on yhtä tai kahta pelaajaa varten.

- ① Gear-to-Gear-kaapelin pistoreikä
- ② Syötä Sega-kasetti

## ***This Time It's Personal***

One year has passed since ex-peace officers Adam Hunter, Axel Stone and Blaze Fielding broke the Syndicate's hold and destroyed its leader, the mysterious "Mr. X." Peace has returned to the streets, people are moving back into the once-vacant neighborhoods, and the city has returned to prosperity.

Shortly after the anniversary of their victory over the Syndicate, Axel receives a frantic phone call from Eddie "Skate" Hunter, Adam's little brother. He had arrived home from school to find the house a total ruin. Adam was gone, and nobody has seen or heard from him since early that morning. Both Axel and Blaze rush to Adam's home. Among the splintered remains of the Hunters' furniture and possessions is a photo: Adam in chains, lying at the feet of a man they recognize only too well.

## ***Diesmal ist es persönlich***

Ein Jahr ist vergangen, seit die ehemaligen Polizisten Adam Hunter, Axel Stone und Blaze Fielding dem Syndikat das Handwerk gelegt und seinen Anführer, den mysteriösen "Mr. X", beseitigt haben. Die Straßen sind wieder friedlich geworden, die Menschen ziehen in ehemals verlassene Stadtviertel zurück, und der Wohlstand steigt wieder.

Kurz nach dem Jahrestag des Sieges über das Syndikat erhält Axel einen aufgeregten Anruf von Eddie "Skate" Hunter, Adams kleinem Bruder. Er kam von der Schule nach Hause und fand das Haus völlig verwüstet vor. Adam war verschwunden, und niemand hatte seit jenem Morgen von ihm gehört. Axel und Blaze rasen sofort zu Adams Wohnung. Zwischen den zersplitterten Möbeln und Einrichtungsresten finden sie ein Foto: Adam in Ketten, zu Füßen eines Mannes, den sie nur allzu gut wiedererkennen!

## ***Cette fois c'est pour de bon***

C'était il y a un an. Les Justiciers Adam Hunter, Axel Stone et Blaze Fielding brisaient la résistance des gangsters et anéantissaient leur chef, le mystérieux Mr. X. L'ordre avait été rétabli dans les rues, les habitants rentraient dans leurs quartiers qui étaient restés vides, et la ville avait retrouvé la prospérité.

Peu de temps après l'anniversaire de leur victoire contre cette bande de gangsters, Axel reçoit un coup de téléphone horrifiant de Eddie, "Skate" Hunter, le frère cadet d'Adam. Il vient de rentrer de l'école et a trouvé la maison en ruines. Adam était absent et personne ne l'avait vu ou entendu depuis le matin. Axel et Blaze courent immédiatement chez Adam. Dans l'amas de meubles détruits ils retrouvent une photo d'Adam enchaîné, à genoux aux pieds d'un homme qu'ils reconnaissent immédiatement!

## ***Esta vez es algo muy personal***

Ya ha pasado un año desde que los exoficiales de la paz Adam Hunter, Axel Stone y Blaze Fielding destruyeron el centro de la mafia y destruyeron a su líder, el misterioso "Mr. X". La paz ha vuelto a las calles y la gente está volviendo a los vecindarios, una vez abandonados, devolviendo la prosperidad a la ciudad.

Poco después del aniversario de la victoria contra la mafia, Axel recibe una desesperada llamada telefónica de Eddie "Skate" Hunter, el hermano menor de Adam. Acababa de llegar a casa de la escuela y encontró la casa reducida a ruinas. Adam había desaparecido y nadie había visto ni oído nada desde esa mañana. Axel y Blaze se encaminaron rápidamente a casa de Adam. Entre los restos de los muebles y posesiones de los Hunter encontraron una foto: Adam encadenado, tirado a los pies de un hombre al que conocían muy bien.



## **Questa volta è una questione Privata**

È passato un anno da quando gli ex ufficiali della pace Adam Hunter, Axel Stone e Blaze Fielding infransero il potere dell'Associazione criminale e distrussero il suo leader, il misterioso "Mr. X". Per le strade vi è nuovamente la pace, la gente sta tornando in quel quartiere che aveva abbandonato e la città prospera ancora.

Poco dopo l'anniversario della vittoria sull'Associazione, Axel riceve una telefonata furiosa da Eddie "Skate" Hunter, il fratello minore di Adam. Tornando da scuola ha trovato la casa in rovina. Adam non c'era e nessuno l'aveva visto o aveva notizie di lui fin dal primo mattino. Axel e Blaze si precipitano a casa di Adam. In mezzo a quel che rimane delle cose e dei mobili degli Hunter trovano una fotografia: Adam incatenato, ai piedi di un uomo che conoscono fin troppo bene!

## **Nu är det allvar**

Ett år hade gått sedan de f.d. poliserna Adam Hunter, Axel Stone och Blaze Fielding hade brutit syndikatets grepp och krossat deras mystiske ledare, Mr. X. Lugnet hade återkommit till gatorna, människor hade börjat flytta tillbaka in i de tomma kvarteren och staden hade återfått sitt välstånd.

Strax efter att de tre firat årsdagen av syndikatets tillintetgörande, fick Axel ett telefonsamtal från en mycket uppskakat Eddie Skate Hunter, Adams lillebror. Han berättade att han hade kommit hem från skolan och funnit huset i spilor. Adam var borta, och ingen hade sett till eller hört något från honom sedan tidigt samma morgon. Axel och Blaze skyndade sig till Adams hus. Bland spilorerna efter familjen Hunters möbler och ägodelar fanns ett foto av Adam, där han låg fastkedjad vid fötterna till en person de kände alltför väl igen!

## **Deze Keer is het Persoonlijk**

Eén jaar was voorbij gegaan sinds de ex-vredes officieren Adam Hunter, Axel Stone en Blaze Fielding de macht van het Syndicaat hadden gebroken en de mysterieuze leider "Mr. X." hadden vernietigd. Vrede was weer teruggekeerd in de straten, de mensen vernulden weer terug naar de eens-leegstaande buurten en welvaart keerde weer terug in de stad.

Vlak na de verjaardag van hun overwinning op het Syndicaat kreeg Axel een raar telefoontje van Eddie "Skate" Hunter, Adam's kleine broertje. Toen Eddie uit school kwam, was het hele huis veranderd in een ruïne. Adam was verdwenen en sinds het begin van die morgen had niemand meer iets van hem gezien of gehoord. Axel en Blaze haastten zich beiden naar het huis van Adam. Tussen de overblijfselen van de versplinterde huisraad van de Hunter's hing een foto: Adam lag vastgeketend aan de voeten van een man die ze maar al te goed kenden!

## **Tällä kerta a ritia on henkilökohtainen**

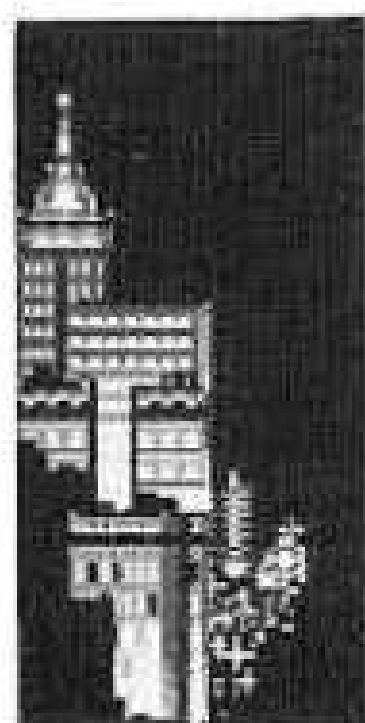
On kulunut vuosi siitä kun entiset poliisiverukset Adam Hunter, Axel Stone ja Blaze Fielding särkivät rikassyndikaatin otteen, ja tuhosivat sen johtajan, salaperäisen "Herra X:än". Rauha on palannut kadulle, ihmiset ovat alkaneet muuttaa takaisin kerran tyhjentyneisiin naapurikuntiin, ja kaupunki on alkanut jälleen kukoistaa.

Vähän sen jälkeen kun vuosi on kulunut siitä kun toverukset kukistivat syndikaatin, Axel saa puhelun suunnilleen olevalta Adamin pikkuveljeltä, Eddie "Skate" Hunterilta. Hän on juuri palannut koulusta, ja löytänyt kotinsa täysin ylösalaisin. Adam on kadonnut, eikä kukaan ole kuullut hänestä mitään oamusta lähtien. Axel ja Blaze rientävät heti Adamin kotiin. Hunterien särkyneiden huonekalujen säleitten ja muun myrökönnä seasta he löytävät järkyttävän valokuvan: Adam on sinä kahleissa heldän kaikkien liiankin hyvin tunteman miehen jalkojen juuressa!



Adam's disappearance marks the beginning of a nightmare. The Syndicate has returned and reclaimed the streets with a vengeance. Gangs roam the parks, and armed bikers make the highways deadly to travel day or night. The two ex-cops know that Adam is being used as bait to lure them into a deadly trap, but something has to be done to stop the chaos!

Accompanied by Skate, Axel and Blaze set out to rescue their friend and destroy Mr. X once and for all. Standing in their way is the nastiest collection of punks and brawlers ever assembled. Add some deadly high-tech weapons and a force of professional fighters specially groomed to take our heroes out of the picture, and you have a street war like you've never seen before!



Adams Verschwinden wird zum Anfang eines Alptraums. Das Syndikat ist zurückgekehrt und fordert die Herrschaft über die Straßen zurück. Banden streuen durch die Parkanlagen, und bewaffnete Rocker machen die Schnellstraßen zu tödlichen Fallen. Die beiden Ex-Polizisten wissen genau, daß Adam als Köder benutzt wird, um sie in eine tödliche Falle zu locken, aber irgendetwas muß unternommen werden, um das Chaos zu stoppen!

Unter Begleitung von Skate machen sich Axel und Blaze an die Aufgabe, ihren Freund zu retten und Mr. X ein für allemal das Handwerk zu legen. Im Weg steht Ihnen dabei die gemeinste Versammlung von Unterweltlern und Schlägertypen, die es je gegeben hat. Fügen Sie noch High-Tech-Waffen und eine Gruppe professioneller Killer hinzu, die speziell angeheuert wurden, um unsere Helden auszuschalten, und Sie haben eine Straßenschlacht, wie sie noch nie gesehen wurde!

La disparition d'Adam n'est que le début d'un long cauchemar. La bande de gangsters réapparaît et réclame vengeance. Des gangs rôdent dans les parcs, et des motards armés rendent les autoroutes dangereuses aussi bien la nuit que le jour. Les deux anciens flics savent bien que Adam sert d'appât pour les attirer dans un guet-apens mortel. Mais ils n'ont pas le choix. Il faut intervenir pour mettre fin au chaos!

En compagnie de Skate, Axel et Blaze, partez à la rescousse pour sauver leur ami et anéantir Mr X une fois pour toute. Ils trouveront sur leur chemin les pires punks et casseurs, des armes super modernes et des combattants entraînés comme des professionnels, prêts à exterminer nos héros. Voici un combat de rue tel que vous n'en avez jamais vu!

La desaparición de Adam marca el principio de una pesadilla. La mafia ha vuelto a las andadas y se ha hecho con las calles con espíritu de venganza. Las pandillas mafiosas deambulan por los parques, y motoristas armados hacen que viajar por las autopistas sea un suicidio tanto de día como por la noche. Los dos expolicías saben que tienen a Adam como anzuelo de una trampa mortal, pero también saben que hay que hacer algo para poner fin a este caos.

Acompañados de Skate, Axel y Blaze se han propuesto rescatar a su amigo y destruir a Mr. X de una vez por todas. En su misión se encontrarán con una serie de punks y camoristas de lo más malvados que se pueda imaginar. Además con algunas armas mortales de alta tecnología y una fuerza de luchadores profesionales especialmente preparados para machacar a nuestros héroes, nos encontramos con una guerra callejera inimaginable.

La scomparsa di Adam segna l'inizio di un incubo. L'Associazione criminale è tornata e rivendica furiosamente quelle strade. Bande di teppisti vagano per i parchi e motociclisti armati rendono mortali le strade principali sia di giorno che di notte. I due ex poliziotti sanno che Adam viene usato come esca per attirarli in una trappola mortale, ma bisogna fare qualcosa per fermare questo caos!

Andate insieme a Skate, Axel e Blaze, a liberare il loro amico e far fuori Mr. X, una volta per tutte! Ad attenderli lungo la strada c'è una quantità incredibile di punk e di teppisti tra i più pericolosi mai visti insieme. Agglomerate armi mortali ad alta tecnologia e la forza di lottatori professionisti addestrati specificamente per far eliminare i nostri eroi ed otterrete una guerriglia che non avete mai visto prima!

Adams försvinnande blev början på en mardröm. Syndikatet hade återkommit för att hämnas och återta gatorna. Gång härjade i parkerna och bevapnade motorcyklister gjorde motorvägarna livsfariga, dag som natt. De två f.d. poliserna vet att Adam används som lockbete, för att lura dem i en dödlig fälla, men någonting måste göras för att sätta stopp för det kaos som nu råder!

Axel och Blaze har tagit hjälp av Skate och ger sig nu ut för att rädda sin komrat och förgöra Mr. X en gång för alla. Det som hindrar dem är den vidrigaste samling skurkar och bråkmakare världen skådat. Lägg dessutom till en del högteknologiska dödsvapen och en styrka professionella slagskämpar som specialtränats för att råja våra hjältar ur vägen, så har du ett gatukrig du aldrig upplevt tidigare!

De verdwijning van Adam betekende het begin van een nachtmerrie. Het Syndicaat was weer terug en had uit wraak weer de controle over de straten veroverd. Bendes zwierven rond in de parken en gewapende motorrijders maakten de wegen overdag en 's nachts onveilig. De twee ex-politie agenten wisten dat Adam gebruikt werd om ze in een dodelijke val te lokken, maar er moest iets gedaan worden om de chaos te stoppen!

Bijgestaan door Adam's broer Skate beginnen Axel en Blaze met het redden van hun vriend en met het voor eens en voor altijd vernietigen van Mr. X. Een verzameling van de meest smerige ruziemakers en tuig dat er ooit is samengebracht, staat hen in de weg. Vaeg daar ook nog eens een aantal dodelijke high-tech wapens en een strijdmacht aan toe, die er speciaal voor is opgeleid om hen uit te schakelen, dan heb je een straat-oorlog zoals je nog nooit gezien hebt!

Adamin katoaminen on vasta aiku painajaiselle. Rikossyndikaatti on palannut, ja valloittaa kaupungin takaisin vimmalta. Jengit maleksivat puistoissa ja aseistetut moottoripyöräilijät tekevät kaduista vaaralliset niin päivin kuin öinkin. Kaksi jäljellä olevaa entistä poliisia tietävät että heidän vihollisensa käyttävät Adamia syöttinä houkutelukseen heidän turmionoukkuihin, mutta heidän on silti tehtävä jotakin pysäyttääkseen tämän sekasotkun!

Axel ja Blaze lähtevät Skaten kera pelastamaan ystävänsä, ja tuhoamaan Herra X lopullisesti. Heitä vastassa on kauheita kokoeita tynjätöimittäjiä ja riiidanhankkijoita joka koskaan on kokoonnut. Lisää kuvaan vielä valikoima huipputeknillisiä aseita ja ryhmä ammattitaistellijoita jotka on vartta vasten koulutettu tekemään selvää sankareistamme, ja tulos on katusota jollaista et ole koskaan vielä nähnyt!



As one of these young vigilantes — or together with a friend — you'll spring Mr. X's trap, and come out battling for your life, as you once again walk the Streets of Rage!

Als einer der jungen Helden — oder zusammen mit einem Freund — gehen Sie in vollem Bewußtsein Mr. X in seine Falle, und bald schon finden Sie sich in einem Kampf ums Überleben wieder, während Sie erneut die Streets of Rage heruntergehen!

Vous êtes un de ces jeunes vigiles et seul, ou avec un ami, vous courez à l'assaut du repère de Mr. X et devez combattre à vos risques et périls tandis que vous remontez les rues de la Rage.

Como uno de estos valientes vigilantes, o junto a un amigo tuyo, salvarás la trampa de Mr. X y saldrás a luchar para salvar la piel cuando te echas de nuevo a las calles de Streets of Rage.

## Take Control

### ① Directional Button

- Press LEFT or RIGHT to move your Fighter in those directions.
- Press UP to move your Fighter toward the rear of the screen.
- Press DOWN to move your Fighter toward the front of the screen.
- Press to make selections in the menu and Options screens.
- Press in conjunction with Buttons 1 or 2 for certain attack moves (see page 30).

## Spielsteuerung!

### ① Richtungstaste

- Nach links oder rechts drücken, um den Kämpfer in diese Richtungen zu bewegen.
- Nach oben drücken, um den Kämpfer im Bild weiter nach hinten gehen zu lassen.
- Nach unten drücken, um den Kämpfer im Bild nach vorne kommen zu lassen.
- Drücken, um Menüpunkte in den Menü- und Optionsbildschirmen anzuwählen.
- Zusammen mit Taste 1 oder 2 drücken, um bestimmte Angriffstechniken auszuführen (siehe Seite 30).

## Aux commandes!

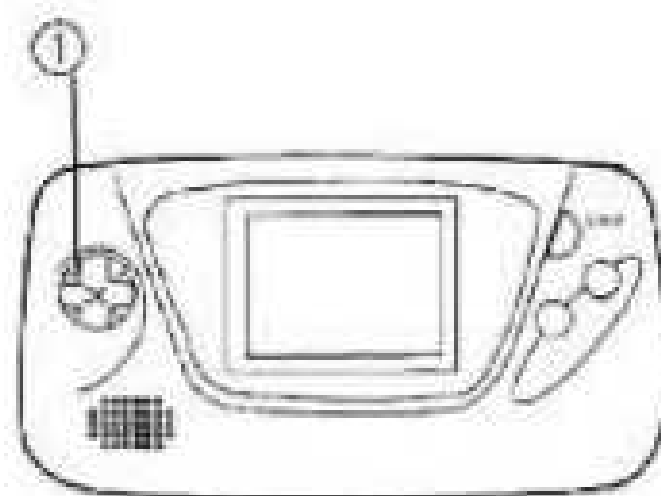
### ① Touche de direction

- Appuyez sur la GAUCHE ou la DROITE pour déplacer le combattant dans ces directions.
- Appuyez sur le HAUT pour déplacer le combattant vers l'arrière de l'écran.
- Appuyez sur le BAS pour déplacer votre combattant vers l'avant de l'écran.
- Appuyez pour faire des choix sur les écrans de menus ou
- Appuyez en même temps sur cette touche et sur les touches 1 ou 2 pour exécuter certaines attaques (voir page 30).

## ¡Toma de control!

### ① Botón direccional

- Presiónalo por la IZQUIERDA o DERECHA para mover a tu vigilante en estas direcciones.
- Presiónalo por ARRIBA para mover a tu vigilante hacia la parte posterior de la pantalla.
- Presiónalo por ABAJO para mover a tu vigilante hacia la parte frontal de la pantalla.
- Presiónalo para hacer las selecciones de las pantallas de menús y de opciones.
- Presiónalo junto con los botones 1 ó 2 para ciertos movimientos de ataque (consulta la página 30).





Nel panni di uno di questi giovani vigilantes (o insieme a un amico) eludete la trappola di Mr. X e combattete per rimanere vivi, mentre ancora una volta camminate per le strade della violenza! (Streets of Rage, in inglese).

## ***Al comandi!***

### **① Pulsante D**

- Premete a SINISTRA o DESTRA per spostare il vostro combattente nelle rispettive direzioni.
- Premete SU per spostare il vostro combattente in direzione del fondo dello schermo.
- Premete GIÙ per spostare il vostro combattente verso la parte anteriore dello schermo.
- Premete per eseguire le selezioni negli schermi di menu e delle opzioni.
- Premete insieme il pulsante 1 ed il pulsante 2 per eseguire alcune mosse d'attacco (vedete a pagina 31).

Som en av dessa unga samhällsbeskyddare — eller tillsammans med en kamrat — ska du låta Mr. X:s fälla slå igen, ta dig förbi den och sedan slåss för livet, när du än en gång ger dig ut på våldets gator!

## ***Styr spelet!***

### **① Styrkulan**

- Vicka styrkulan åt vänster eller höger för att få din kämpe att röra sig i dessa riktningar.
- Vicka styrkulan uppåt för att få din kämpe att röra sig mot scenens bakgrund.
- Vicka styrkulan nedåt för att få din kämpe att röra sig mot scenens förgrund.
- Vicka styrkulan åt lämpligt håll för att välja bland alternativen på valmenyerna.
- Vicka styrkulan åt lämpligt håll, i kombination med att knapp 1 och/eller 2 trycks in, för att få din kämpe att utföra olika attackrörelser (ås mer på sid. 31).

Als één van deze jonge wakers — of samen met een vriend — ga je Mister X's val tegemoet en vecht je voor je leven als je de "Streets of Rage" weer op gaat!

## ***De Besturing!***

### **① Richting Toets**

- Druk op links of rechts om jouw Krijger in die richting te bewegen.
- Druk op omhoog om jouw Krijger naar de achterkant van het scherm te bewegen.
- Druk op omlaag om jouw Krijger naar de voorkant van het scherm te bewegen.
- Druk hierop om keuzes in menu en Optie schermen te maken.
- Druk samen met Toets 1 of 2 op deze Toets voor bepaalde aanval bewegingen (zie pagina 31).

Yhtenä näistä nuorista kostajista — tai yhdessä ystäväsi kanssa — laukaiset Herra X:än loukun, ja riennät jälleen kerran talstalien henkesi edestä halki Katkerien Katujen!

## ***Ota ohjaimet käsiisi!***

### **① Suuntanäppäin**

- Paina VASEMMALLE tai OIKEALLE liikuttaaksesi Soturasi kysäsin suuntiin.
- Paina YLÖS liikuttaaksesi Soturasi syvemmälle ruutuun.
- Paina ALAS liikuttaaksesi Soturasi kohti kuvan ylä- tai etureunaa.
- Paina suorittaaksesi valinnat valinta ja Vaihtoehtoruudussa (Options).
- Paina yhdessä Näppäinten 1 ja 2 kanssa tiettyjä hyökkäysliikkeitä varten (sivu 31).

### ② Start Button

- Press to start the game.
- Press to skip the Title screen, introductory screens or score screens and go on to the next sequence.
- Press to pause the game; press again to resume play.

### ③ Button 1

- Press to attack.
- Press to pick up items and weapons.

### ④ Button 2

- Press to jump.
- Press to make choices on the Game Over/Continue screen.

### ② Starttaste

- Drücken, um das Spiel zu starten.
- Drücken, um den Titelbildschirm, Einleitungsbildschirme oder Punktestandbildschirme zu überspringen und direkt zum nächsten Abschnitt des Spiels weiterzugehen.
- Drücken, um das Spiel zu unterbrechen; erneut drücken, um weiterzuspielen.

### ③ Taste 1

- Drücken, um anzugreifen.
- Drücken, um Gegenstände und Waffen aufzuheben.

### ④ Taste 2

- Drücken, um zu springen.
- Drücken, um Entscheidungen im Spielende/Fortsetzungsbildschirm zu treffen.

### ② Touche Start

- Appuyez pour commencer le jeu.
- Appuyez pour sauter l'écran de titre, les scènes d'introduction ou les écrans de points, et passer à la séquence suivante.
- Appuyez pour arrêter un moment la partie; appuyez de nouveau pour la reprendre.

### ③ Touche 1

- Appuyez pour attaquer.
- Appuyez pour prendre des objets et des armes.

### ④ Touche 2

- Appuyez pour sauter.
- Appuyez pour faire des choix sur l'écran de fin ou poursuite de la partie.

### ② Botón de inicio

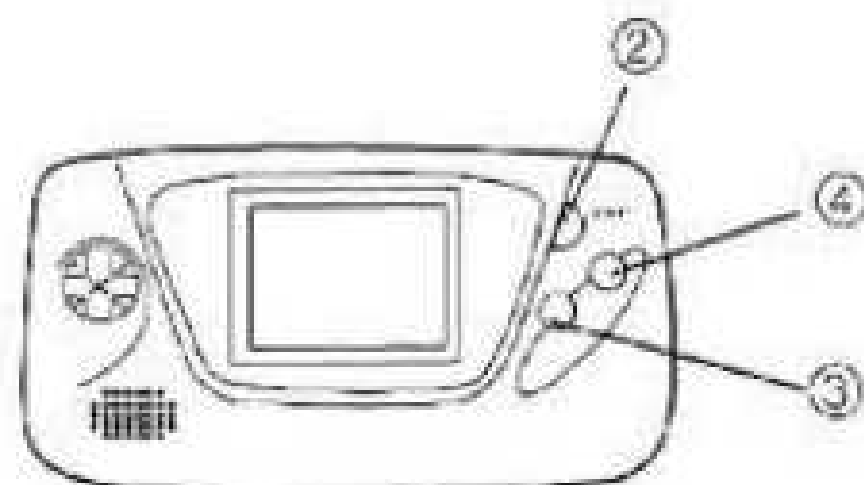
- Presiónalo para iniciar el juego.
- Presiónalo para saltarte la pantalla del título, las pantallas de introducción o las pantallas de puntuación y pasar a la secuencia siguiente.
- Presiónalo para hacer una pausa en el juego; presiónalo de nuevo para reanudar el juego.

### ③ Botón 1

- Presiónalo para atacar.
- Presiónalo para seleccionar artículos y armamento.

### ④ Botón 2

- Presiónalo para saltar.
- Presiónalo para hacer selecciones en la pantalla de "Game Over/Continue".



### ② Pulsante di avvio

- Premete per avviare il gioco.
- Premete per saltare lo schermo del titolo, gli schermi di introduzione o gli schermi del punteggio e passare alla sequenza successiva.
- Premete per fare una pausa durante il gioco; premete ancora per riprendere a giocare.

### ③ Pulsante 1

- Premete per attaccare.
- Premete per raccogliere alcuni oggetti e armi.

### ④ Pulsante 2

- Premete per saltare.
- Premete per scegliere sullo schermo di fine/continuazione del gioco (GAME OVER/CONTINUE).

### ② Startknappen START

- Tryck på START för att börja spelet.
- Tryck på START för att lämna rubriksenen, en introduktionsscén eller resultattavla och gå över till nästa bild.
- Tryck på START för att ta en paus i spelet. Tryck en gång till för att fortsätta spela.

### ③ Knapp 1

- Tryck på knapp 1 för att attackera.
- Tryck på knapp 1 för att plocka upp värdesaker och vapen.

### ④ Knapp 2

- Tryck på knapp 2 för att hoppa.
- Tryck på knapp 2 för att mata in val på slutmenyn GAME OVER/CONTINUE.

### ② Start Toets

- Druk hierop om het spel te starten.
- Druk hierop om het titelscherm, de introductie of score schermen over te slaan en door te gaan met het volgende.
- Druk hierop om het spel te pauzeren; druk nog een keer om weer door te gaan.

### ③ Toets 1

- Druk hierop voor een aanval.
- Druk hierop om wapens en voorwerpen op te pakken.

### ④ Toets 2

- Druk hierop om te springen.
- Druk hierop om keuzes te maken op het Game Over/Continue scherm.

### ② Aloitusnäppäin

- Paina aloittaaksesi pelin.
- Paina ohittaaksesi Otsikkoruudun, esittelyruudut sekä pisteruudut. Ja edetäksesi seuraavaan pelilueeseen.
- Paina siirtyäksesi pelitaukoon. Paina uudelleen jatkaaksesi peliä.

### ③ Näppäin 1

- Paina hyökätäksesi.
- Paina paimiaksesi esineitä ja aseita.

### ④ Näppäin 2

- Paina hypätäksesi.
- Paina suorittaaksesi valinnat Pelin Loppu/Jatko (Game Over/Continue) ruudussa

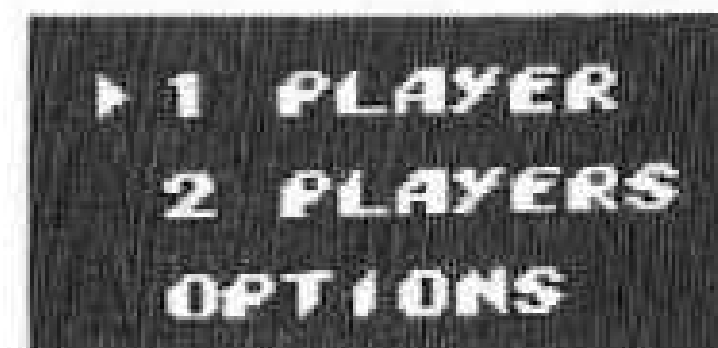
## Getting Started

Following the Sega logo, you'll see the game introduction followed by the *Streets of Rage 2* Title screen and a short demonstration of the game. Press the Start Button until the Title screen appears, then press again to bring up the Game Selection screen. Choose a 1-player or 2-player game or take a look at the Options by pressing the D-Button UP or DOWN to move the marker in front of your choice and pressing the Start Button.

**Note:** You can choose "2-players" only if you are using the Gear-to-Gear Cable (see page 18).

### Options

Press the D-Button UP or DOWN to highlight an option, then press LEFT or RIGHT to cycle through the choices.



## Es geht los

Nach dem Sega-Logo erscheint die Spieleinführung und danach der Titel-Bildschirm von *Streets of Rage 2*, gefolgt von Kämpfer-Beschreibungen sowie einer kurzen Spielvorführung. Drücken Sie die Starttaste, bis der Titelbildschirm erscheint, und dann erneut, um zum Spielwahlbildschirm weiterzuschalten. Wählen Sie ein 1-Spieler- oder 2-Spieler-Spiel und schauen Sie sich die Optionen an, indem Sie die Richtungstaste nach oben oder unten drücken, um den Cursor vor eine Option zu bewegen und die Starttaste drücken.

**Hinweis:** Sie können nur ein 2-Personen-Spiel (2 PLAYERS) wählen, wenn das Gear-to-Gear-Verbindungskabel angeschlossen ist (siehe Seite 18).

### Optionen

Drücken Sie die Richtungstaste nach oben oder unten, um eine Option hervorzuheben, und dann nach links oder rechts, um durch die möglichen Einstellungen zu schalten.

## Pour commencer

Après le logo de Sega, vous trouverez une introduction suivie du titre *Streets of Rage 2* et d'une courte démonstration du jeu. Appuyez sur la touche Start jusqu'à ce que l'écran de titre apparaisse, puis une nouvelle fois pour faire apparaître l'écran de sélection de partie. Choisissez une partie à 1 joueur ou 2 joueurs, ou regardez les options en appuyant sur le haut ou le bas de la touche D pour amener le curseur devant votre choix. Appuyez ensuite sur la touche Start.

**Remarque:** Vous ne pouvez choisir "2-players" (2 joueurs) que si vous utilisez un câble reliant deux consoles (voir page 18).

### Options

Appuyez sur le HAUT ou le BAS de la touche D pour souligner une option, puis sur la GAUCHE ou la DROITE pour faire défiler tous les choix.

## Para empezar

Después del logotipo de Sega, verás la pantalla de introducción del juego seguida por la del título *Streets of Rage 2* y una corta demostración del juego. Presiona el botón de inicio hasta que aparezca la pantalla del título, y presiónalo otra vez para que aparezca la pantalla de selección del juego (Game Selection). Selecciona el juego con 1 jugador o con 2 jugadores o mira las opciones presionando el botón D por ARRIBA o ABAJO para mover el marcador delante de la selección, después de lo cual deberás presionar el botón de inicio.

**Nota:** Podrás seleccionar "2-players" (2 jugadores) sólo si utilizas el cable de unidad a unidad (vea la página 18).

### Opciones (OPTIONS)

Presiona el botón D por ARRIBA o ABAJO para señalar una opción, y presiónalo por la IZQUIERDA o DERECHA para ir pasando por las opciones.

## Avviamento

Dopo il logotipo SEGA vedete l'introduzione al gioco, seguita dallo schermo del titolo *Street of Rage 2* e da una breve dimostrazione di gioco. Premete il pulsante di avvio fino a quando compare lo schermo del titolo, quindi premete ancora per richiamare lo schermo di selezione del gioco. Scegliete un gioco a uno (1 PLAYER) o a due giocatori (2 PLAYERS), o date un'occhiata alle opzioni. Premete il pulsante D SU o GIÙ per spostare l'evidenziatore di fronte alla vostra scelta, poi premete il pulsante di avvio.

**Nota:** Potete scegliere il gioco a due giocatori solo se state usando un cavo Gear-to-Gear (vedete a pagina 19).

### Opzioni (OPTIONS)

Premete il pulsante D SU o GIÙ per evidenziare un'opzione, poi premete a SINISTRA o DESTRA per scorrere ciclicamente le scelte.

## Börja spelet

Efter SEGAs varumärke visas först en introduktionsscen, därefter rubriksenen *Streets of Rage 2* och sedan en kort demonstrationsscen. Tryck på startknappen START tills rubriksenen visas. Tryck en gång till på START för att komma till huvudmenyn. Välj här mellan spel för en spelare 1 PLAYER, spel för två spelare 2 PLAYERS eller valmenyn OPTIONS. Vicka styrkulan uppåt eller nedåt för att flytta markören till det alternativ du vill välja, och tryck sedan på START för att mata in ditt val.

**OBS!** De båda spelmodulerna måste vara anslutna till varandra med hjälp av kabeln Gear-to-Gear (såljes separat), för att kunna välja ett spel för två spelare 2 PLAYERS (ås mer på sid. 19).

### Valmenyn OPTIONS

Vicka styrkulan uppåt eller nedåt för att lysa upp den förutsättning du vill ändra. Vicka därefter styrkulan åt vänster eller höger för att se de olika möjligheterna.

## Het Spel Starten

Na het Sega logo, zal je de spel introductie zien, gevolgd door het *Streets of Rage 2* Titelscherm en een korte demonstratie van het spel. Druk op de Start Toets totdat het Titelscherm verschijnt en druk daarna nog een keer op de Start Toets om in het Spel Selectie scherm te komen. Kies een spel voor 1-speler of een spel voor 2-spelers, of klik naar de Opties door op de R-toets omhoog of omlaag drukken om het pijltje voor jouw keuze te zetten. Druk dan op de Start Toets.

**NB!** Je kunt alleen kiezen voor "2-players" kiezen als je de Gear-to-Gear kabel gebruikt (zie pagina 19).

### Opties

Druk op de R-toets omhoog of omlaag om een optie op te lichten en druk daarna de R-toets naar links of naar rechts om langs de keuzes te lopen.

## Pelin aloitus

Sega ruudun jälkeen näet pelin esittelyn, jota seuraa *Streets of Rage 2* Otskkoruutu ja lyhyt pelinäytös. Paina Aloitusnäppäintä kunnes Otskkoruutu ilmestyy, ja paina sitä jälleen kutsuaksesi esiin Pelivalintaruudun (Game Selection). Valitse joko yksinpeli tai kaksinpeli, tai vilkaise Vaihtoehtoja (Options), painamalla Suunnanäppäintä YLÖS tai ALAS siirtääksesi ilmaisimen valitsemasi vaihtoehdon kohdalle, ja painamalla sitten Aloitusnäppäintä.

**Huom:** Voit valita kaksinpelivaihtoehdon "2-players" vain jos käytät "Gear to Gear" yhdykskaapella (sivu 19).

### Vaihtoehdot

Paina Suunnanäppäintä YLÖS tai ALAS tähdentääksesi vaihtoehdon, ja paina sitä sitten OIKEALLE tai VASEMMALLE käydäksesi läpi eri säätömuodot.



**Level:** Choose an Easy, Normal, or Hard game.

**Players:** Choose from one to five Fighters per game.

**BGM:** Listen to the music tracks used in the game. Use the D-Button to cycle through your choices, and press Button 2 to start the selection.

**SE:** Listen to any of the sound effects used in the game. Use the D-Button to make your choice, and press Button 2 to play the effect.

When you are satisfied with the settings, highlight "Exit" and press Button 2 or the Start Button. You can exit when any of the options are highlighted by pressing the Start Button.

**Note:** Default mode is a Normal game with three Fighters.



**Schwierigkeitsgrad (LEVEL):** Wählen Sie zwischen leicht (EASY), normal (NOMAL) oder schwierig (HARD).

**Kämpfer (PLAYERS):** Sie können von einem bis zu fünf Kämpfer pro Spiel wählen.

**Hintergrundmusik (BGM):** Hören Sie sich die im Spiel verwendeten Titel an. Verwenden Sie die Richtungstaste, um durch die Titel weiterzuschalten, und drücken Sie Taste 2, um einen Titel zu starten.

**Soundeffekte (SE):** Hören Sie sich die im Spiel verwendeten Soundeffekte an. Wählen Sie einen Effekt mit der Richtungstaste aus, und drücken Sie Taste 2, um den Effekt abzuspielen.

Wenn Sie mit Ihren Einstellungen zufrieden sind, wählen Sie "Exit" (Ende) an, und drücken Sie Taste 2 oder die Starttaste. Sie können den Optionsbildschirm auch jederzeit verlassen, indem Sie einfach die Starttaste drücken.

**Hinweis:** Voreingestellt ist ein Spiel auf dem Level NORMAL mit drei Kämpfern.

**Niveau:** Choisissez une partie facile, normale ou difficile.

**Joueurs:** Choisissez un des cinq combattants pour chaque partie.

**Musique de fond (BGM):** Écoutez les morceaux de musique du jeu. Avec la touche D, passez en revue tous les choix, puis appuyez sur la touche 2 pour écouter la musique choisie.

**Effets sonores (SE):** Écoutez un des effets sonores qu'offre le jeu. Faites un choix en vous servant de la touche D, puis appuyez sur la touche 2 pour reproduire l'effet.

Quand vous êtes satisfait de vos choix, soulignez "Exit", puis appuyez sur la touche 2 ou la touche Start. Vous pouvez sortir quand une des options est soulignée en appuyant sur la touche Start.

**Remarque:** Le mode initial est une partie normale avec trois combattants.

**Level (nivel):** Selecciona un juego fácil (Easy), Normal, o difícil (Hard).

**Players (jugadores):** Selecciona de uno a cinco vigilantes por juego.

**BGM (música de fondo):** Escucha las piezas musicales del juego. Emplea el botón D para pasar por las opciones y presiona el botón 2 para iniciar la selección.

**SE (efectos sonoros):** Escucha cualquiera de los efectos sonoros usados en el juego. Emplea el botón D para hacer la selección, y presiona el botón 2 para que suene el efecto.

Cuando estés satisfecho con los ajustes, señala "Exit" (salida) y presiona el botón 2 o el botón de inicio. Podrás salir cuando cualquiera de las opciones esté señalada presionando el botón de inicio.

**Nota:** El modo de los ajustes iniciales es un juego Normal con tres vigilantes.

**Livello (LEVEL):** Scegliete un gioco di livello facile (EASY), normale (NORMAL) o difficile (HARD).

**Combattenti (PLAYERS):** Scegliete da uno a cinque combattenti per gioco.

**Piste musicali (BGM):** Ascoltate le piste musicali usate nel gioco. Usate il pulsante D per scorrere le scelte ed evidenziarne una, poi premete il pulsante 2 per attivare la selezione.

**Effetti sonori (SE):** Ascoltate ognuno degli effetti sonori usati nel gioco. Usate il pulsante D per scegliere e premete il pulsante 2 per riprodurre l'effetto.

Quando siete soddisfatti delle regolazioni, evidenziate "uscire" (EXIT) e premete il pulsante 2 o il pulsante di avvia. Potete "uscire" premendo il pulsante di avvia dopo aver evidenziato una qualsiasi delle opzioni.

**Nota:** La regolazione automatica di riepilo è di un gioco di livello normale con tre combattenti.

**Svårighetsgrad - LEVEL:** välj mellan lätt EASY, normalsvårt NORMAL eller svårt spel HARD.

**Antal kämpar - PLAYERS:** välj mellan en till fem kämpar per spelomgång.

**Bakgrundsmusik - BGM:** välj att lyssna till någon av de melodier som förekommer i spelet. Vicka styrkulan åt vänster/höger för att välja melodinummer, och tryck på knapp 2 för att höra melodin.

**Ljudeffekter - SE:** välj att lyssna till någon av de ljudeffekter som förekommer i spelet. Vicka styrkulan åt vänster/höger för att välja ljudeffektnummer, och tryck på knapp 2 för att höra ljudeffekten.

Lys upp ordet EXIT och tryck på knapp 2 eller START, när du har valt förutsättningar. Du kan lämna valmenyn OPTIONS genom att trycka på START, när någon av förutsättningarna lyser.

**OBS!** Om inga ändringar görs på valmenyn OPTIONS, väljer datorn automatiskt normalsvårt spel NORMAL med tre kämpar.

**Level:** Kies voor "Easy" (makkelijk), "Normal" (normaal) of "Hard" (moeilijk) spel.

**Players:** Kies uit 1 tot 5 levens per spel.

**BGM:** Luister hiermee naar de muziek van het spel. Gebruik de R-toets om langs de nummers te lopen en druk op Toets 2 om die te horen.

**SE:** Luister hiermee naar de geluidseffecten van het spel. Gebruik de R-toets om langs de nummers te lopen en druk op Toets 2 om dat effect te horen.

Als je tevreden bent met jouw instelling, moet je naar "Exit" gaan en op Toets 2 of de Start Toets drukken. Je kunt op ieder moment het Optie scherm verlaten, door op de Start Toets te drukken.

**NB!** Standaard is een Normal spel met drie levens.

**LEVEL (vaikeustaso):** Valitse EASY (helppo), NORMAL (keskivaikkea) tai HARD (vaikea) pelimuoto.

**PLAYERS (pelaajat):** Valitse yhdestä viiteen soturia kutakin peliä kohti.

**BGM (taustamusiiikki):** Kuuntele pelin eri taustakappaleita. Käy eri vaihtoehdot läpi painamalla Suuntanäppäintä, ja aloita soitto painamalla Näppäintä 2.

**SE (äänitehosteet):** Kuuntele mitä tahansa pelissä käytettäviä äänitehosteita. Suorita valinta painamalla Suuntanäppäintä, ja kuuntele tehosteita painamalla Näppäintä 2.

Kun olet tyytyväinen säätöihisi, lähdenä "Exit", ja paina joko Näppäintä 2 tai Aloitusnäppäintä. Voit myös poistua Valintaruudusta minkä tahansa vaihtoehdon ollessa lähdenäetty, painamalla Aloitusnäppäintä.

**Huom:** Perusasetus on Keskivaikea peli kolmella soturilla.



### Select Player

Choose one of the Fighters you want to take into battle. Each Fighter is rated in five categories: Power, Technique, Speed, Jump and Stamina. The more stars beside each category, the stronger the Fighter is in that particular category.

Use the D-Button to move the box with the flashing "1P" around the Fighter you want. (In 2-player games, Player 2 moves the box where "2P" appears.) Press Button 2 or the Start Button to choose your Fighter and start the game.

### Kämpfer wählen

Wählen Sie den Kämpfer, den Sie steuern wollen. Jeder Kämpfer hat eine Wertung in fünf Kategorien: Kraft, Technik, Geschwindigkeit, Sprung und Ausdauer. Je mehr Sterne neben einer Kategorie angegeben sind, desto besser ist der Kämpfer in diesem Bereich.

Bewegen Sie den Kasten mit dem blinkenden "1P" mit der Richtungstaste zu dem gewünschten Kämpfer. (In 2-Spieler-Spielen bewegt Spieler 2 den Kasten mit dem blinkenden "2P"). Drücken Sie Taste 2 oder die Starttaste, um Ihren Kämpfer zu wählen und das Spiel zu starten.

### Choisissez un combattant

Choisissez un des personnages pour entrer dans la bataille. Chaque combattant est classé selon cinq catégories: Puissance, technique, rapidité, saut et résistance. Plus il y a d'étoiles à côté d'une catégorie, plus le combattant est fort dans cette catégorie particulière.

Utilisez la touche D pour déplacer la case dans laquelle "1P" clignote sur le combattant que vous souhaitez. (Dans une partie à deux joueurs, le joueur 2 déplace la case dans laquelle "2P" est indiquée. Appuyez sur la touche 2 ou la touche Start pour choisir votre combattant et commencer la partie.

### Seleccion de jugadores (SELECT PLAYER)

Selecciona uno de los vigilantes que deseas que entren en batalla. Cada vigilante está clasificado en cinco categorías: Fuerza (Power), técnica (Technique), velocidad (Speed), salto (Jump), y resistencia (Stamina). Cuantos más estrellas haya al lado de cada categoría, más fuerte es el vigilante en esta categoría en particular.

Emplea el botón D para mover el recuadro con la parte "1P" parpadeando en torno al vigilante que deseas. (En juegos con 2 jugadores, el jugador 2 moverá el recuadro donde aparezca "2P".) Presiona el botón 2 o el botón de inicio para seleccionar el vigilante e iniciar el juego.



### **Per selezionare il combattente**

Scegliete uno dei combattenti che volete portare in battaglia. Ognuno di loro è classificato in cinque categorie: potenza (POWER), tecnica (TECHNIQUE), velocità (SPEED), salto (JUMP) e resistenza (STAMINA). Più stelle ci sono di fianco a ciascuna categoria, più forte è il combattente in quella particolare categoria.

Usate il pulsante D per spostare il riquadro in cui compare "1P" lampeggiante sul combattente da selezionare. (Nel gioco a due giocatori, il secondo giocatore sposta il riquadro in cui compare "2P"). Premete il pulsante 2 o il pulsante di avvio per scegliere il combattente e avviare il gioco.

### **Menyn för val av kämpa - SELECT PLAYER**

Här kan du välja vilken av de tre kämparna du vill ta ut i strid. Varje kämpas egenskaper bedöms i fem olika kategorier: styrka POWER, teknik TECHNIQUE, snabbhet SPEED, hoppskicklighet JUMP och uthållighet STAMINA. Ju fler stjärnor intill varje kategori, desto starkare är kämpen i just den kategorin.

Vicka styrkulan åt lämpligt håll för att placera rutan, med den blinkande förkortningen 1P, runt den kämpa du önskar välja (i ett spel med två spelare flyttar spelare två rutan med den blinkande förkortningen 2P). Tryck på knapp 2 eller START för att mata in ditt val och börja spelet.

### **Select Player (Kiezen van een Speler)**

Hier kan je één van de Krijgers kiezen, die jij wilt gebruiken om mee te vechten. Elke Krijger wordt in vijf categorieën beoordeeld: Power (Kracht), Technique (Techniek), Speed (Snelheid), Jump (Springen) en Stamina (Uithoudingsvermogen). Hoe meer sterren er naast iedere categorie staan, des te sterker is de Krijger in die categorie.

Gebruik de R-toets om de box met de knipperende "1P" om de Krijger te zetten die jij wilt gebruiken. (Bij een 2-spelers spel, beweegt speler 2 de "2P" box.) Druk op Toets 2 of op de Start Toets om jouw keuze te bevestigen en het spel te starten.

### **Pelaajan valinta**

Valitse minä Saturina tahdot taistella. Kukin soturi on arvostettu viidellä eri alueella: POWER (voima), TECHNIQUE (taito), SPEED (ketteryys), JUMP (hyppyvoima) ja STAMINA (kestävyys). Mitä enemmän tähtiä näkyy kunkin alueen kohdalla, sitä voimakkaampi Soturi kyseisellä alueella on.

Sirä vilkkuva "1P" kehys valitsemasi Soturin kuvan kohdalle käyttäen Suunta-äppäintä. (Kaksinpelissä Pelaaja 2 sirä "2P" kehystä.) Paina Näppäintä 2 tai Aloitusnäppäintä vahvistaksesi valintasi, ja aloittaaksesi pelin.

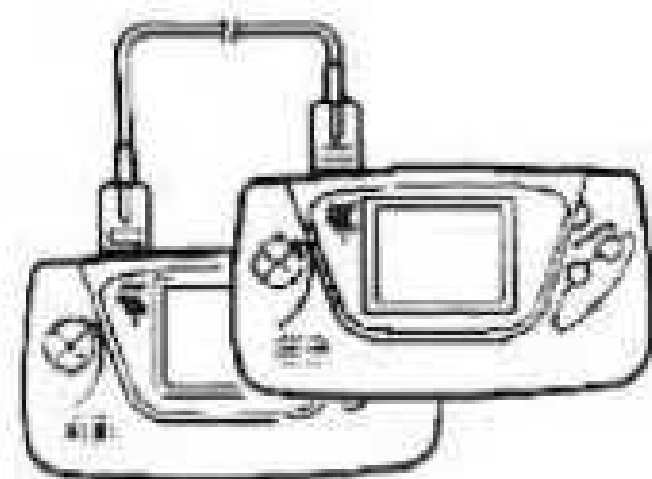
## The 2-Player Game

You and a friend can take on the Syndicate punks together. To do this you **EACH** need a Game Gear unit and a *Streets of Rage 2* cartridge as well as one Gear-to-Gear Cable (sold separately). Turn the power to both units OFF. After inserting the cartridges into the Game Gear units, plug one end of the Gear-to-Gear Cable into each Game Gear unit and turn the power to both units ON.

**Note:** Be careful not to allow the Gear-to-Gear Cable to disconnect during play.

Either player can press Start and select "2 Players" from the Starting Menu. The Player Select screen appears on both screens. The game begins after each player has selected his or her Fighter and pressed the Start Button.

**Note:** Players 1 and 2 cannot select the same Fighter.



## Das 2-Spieler-Spiel

Sie und ein Freund können die Syndikatsgangster gemeinsam bekämpfen. Dazu brauchen Sie **BEIDE** ein Game Gear und eine *Streets of Rage 2* Kassette, sowie ein Gear-to-Gear-Kabel (getrennt erhältlich). Schalten Sie beide Einheiten AUS. Nachdem die Kassetten in die Game Gears eingesteckt sind, verbinden Sie beide Game Gears mit dem Verbindungskabel und schalten beide Einheiten EIN.

**Hinweis:** Aufpassen, das Verbindungskabel nicht beim Spielen abzutrennen.

Einer der Spieler (egal welcher) kann die Starttaste drücken und "2 PLAYERS" vom Startmenü wählen. Auf beiden Bildschirmen erscheint der Kämpfer-Wahlbildschirm. Das Spiel beginnt, wenn beide Spieler ihre Kämpfer gewählt und die Starttaste gedrückt haben.

**Hinweis:** Spieler 1 und 2 können nicht den gleichen Kämpfer wählen.

## Partie à 2 joueurs

Vous pouvez affronter la bande de gangsters avec un ami. Mais **CHACUN** de vous a besoin d'une console et d'une cartouche *Streets of Rage 2*, de même qu'un câble (vendu séparément) reliant les deux consoles. Mettez les deux consoles hors tension, et après avoir inséré les cartouches dans les consoles, branchez une extrémité du câble sur chaque console et mettez-les sous tension.

**Remarque:** Veillez à ne pas débrancher le câble pendant que vous jouez.

Un des joueurs peut appuyer sur Start et choisir "2 Players" sur le menu de départ. L'écran de sélection des joueurs apparaît sur les deux consoles. La partie commence après que chaque joueur a choisi son combattant et a appuyé sur la touche Start.

**Remarque:** Les joueurs 1 et 2 ne peuvent pas choisir le même combattant.

## Juego con 2 jugadores

Puedes emprender la lucha contra la mafia con un amigo tuyo. Para ello, lo que necesitaréis cada uno es una unidad de juego y un cartucho del juego *Streets of Rage 2*, así como un cable de unidad a unidad (que se vende por separado). Desconecta la alimentación de ambas unidades. Después de haber insertado los cartuchos en las unidades de juego, enchufa un extremo del cable de unidad a unidad en cada unidad de juego y conecta entonces la alimentación de las dos unidades.

**Nota:** Ten cuidado de que no se desconecte el cable de unidad a unidad durante el juego.

Cualquier jugador podrá presionar el botón de inicio y seleccionar "2 Players" (2 jugadores) desde el menú de inicio. La pantalla de Player Select (selección de jugadores) aparecerá en ambas pantallas. El juego se iniciará después de que cada jugador haya seleccionado su vigilante y haya presionado el botón de inicio.

**Nota:** Los jugadores 1 y 2 no pueden seleccionar el mismo vigilante.

## Gioco a due giocatori

Potete affrontare i teppisti dell'Associazione insieme a un amico. Per farlo **CIASCUNO** deve avere un Game Gear e una cartuccia di "Street of Rage 2", oltre a un cavo Gear-to-Gear (disponibile separatamente). Spegnete entrambi i Game Gear. Dopo aver inserito le cartucce, collegare una estremità del cavo Gear-to-Gear a ciascun Game Gear, poi accendeteli entrambi.

**Nota:** Fate attenzione a che il cavo Gear-to-Gear non si scollegi durante il gioco.

Ciascun giocatore può premere il pulsante di avvio e selezionare "2 giocatori" (2 PLAYERS) dal menu iniziale. Lo schermo di selezione dei giocatori compare su entrambi gli schermi. Il gioco inizia dopo che ogni giocatore/giocatrice ha selezionato il proprio combattente e ha premuto il pulsante di avvio.

**Nota:** Il primo e il secondo giocatore non possono selezionare lo stesso combattente.

## Spel för två spelare - 2 PLAYERS

Du och en kamrat kan hjälpa åt att ta hand om syndikatets alla busar. För att kunna göra det behöver ni varsin spelmodul, varsin spelkassett *Streets of Rage 2* och dessutom en anslutningskabel Gear-to-Gear (säljes separat). Se till att strömbrytarna på båda spelmodulerna står i fränslogna lägen OFF. Sätt i spelkassetterna i respektive spelmodul. Anslut kontaktarna i var ända på anslutningskabeln Gear-to-Gear till intagen på spelmodulerna, och ställ sedan strömbrytarna på båda spelmodulerna i fränslogna lägen ON.

**OBS!** Var noga med att anslutningskabeln inte kopplas ur av misstag under spelets gång.

Tryck på START och välj 2 PLAYERS från huvudmenyn med hjälp av någon av spelmodulerna. Menyn för val av kämpa SELECT PLAYER visas på båda bildskärmarna. Spelet börjar efter att båda spelarna valt var sin spelare och tryckt på START.

**OBS!** Båda spelarna kan inte välja samma kämpa.

## Het 2-Spelers Spel

Jij kunt samen met een vriend het opnemen tegen de schurken van het Syndicaat. Daarvoor heb je **BEIDE** een Game Gear en een *Streets of Rage 2* cassette nodig en moet je de Gear-to-Gear kabel (apart verkrijgbaar) gebruiken. Zet beiden Game Gear's UIT. Stop de cassettes in de Game Gear's, sluit de Gear-to-Gear kabel aan op elke Game Gear en zet ze beide AAN.

**Let op:** Zorg er goed voor dat de Gear-to-Gear kabel niet los raakt tijdens het spel.

Beide spelers kunnen op Start drukken en voor "2-Players" op het Start menu kiezen. Het Speler keuze scherm verschijnt dan op beide schermen. Het spel begint nadat beide spelers hun Krijger hebben gekozen en op de Start Toets hebben gedrukt.

**Let op:** Speler 1 en 2 kunnen niet dezelfde krijger kiezen.

## Kaksinpeli

Voit myös taistella Syndikaatin roistaja vastaan yhdessä ystäväsi kanssa. Tätä varten tarvitsette **KUMPIKIN OMAN** Game Gear laitteen ja *Streets of Rage* kasetin, sekä yhden yhteisen Gear-to-Gear kaapelin (ostettava erikseen). Siirrä kummankin laitteen virtakytkin asentoon OFF. Asenna kasetit Game Gear laitteisiin, kytke Gear-to-Gear kaapelin yksi pää kumpoankin Game Gear laitteeseen, ja siirrä sitten kummankin laitteen virtakytkin asentoon ON.

**Huom:** Varo, ettei Gear-to-Gear kaapeli irtoa kesken pelin.

Kumpi tahansa pelaaja voi painaa Alkutusnäppäintä ja valita "2 Players" (kaksinpeli) vaihtoehdon Alkuvaihtoehtoluodusta. Soturinvaihtoehto ilmestyy tällöin kummallekin pelaajalle. Peli alkaa, kun kumpikin pelaaja on valinnut Soturinsa, ja painanut Alkutusnäppäintä.

**Huom:** Pelaajat 1 ja 2 eivät voi kumpikin valita samaa Soturila.

## Screen Signals

Use the information at the top of the screen to plan your fighting strategies and keep track of your progress.

- ① Score
- ② Player 1
- ③ Life Gauge
- ④ Remaining Fighters
- ⑤ Time Remaining
- ⑥ Player 2

**Life Gauge:** When the Life Gauge runs out, that character falls and is defeated. Enemy Life Gauges appear for the Boss and sub-boss characters.

## Bildschirmanzeigen

Verwenden Sie die oben im Bildschirm angegebenen Informationen dazu, Ihre Kampfstrategien zu planen und den Fortschritt zu verfolgen.

- ① Punktestand
- ② Spieler 1
- ③ Stärkeanzeige
- ④ Restliche Kämpfer
- ⑤ Restliche Zeit
- ⑥ Spieler 2

**Stärkeanzeige:** Wenn diese Anzeige ganz zusammengeschrumpft ist, fällt die Spielfigur hin und ist besiegt. Feindliche Stärkeanzeigen erscheinen für den Boss und Rundenboss-Figuren.

## Témoins

Les informations apparaissant en haut de l'écran vous permettant de concevoir une stratégie de combat. Ils enregistrent en outre vos progrès.

- ① Points
- ② Joueur 1
- ③ Jauge de vie
- ④ Combattants restants
- ⑤ Temps restant
- ⑥ Joueur 2

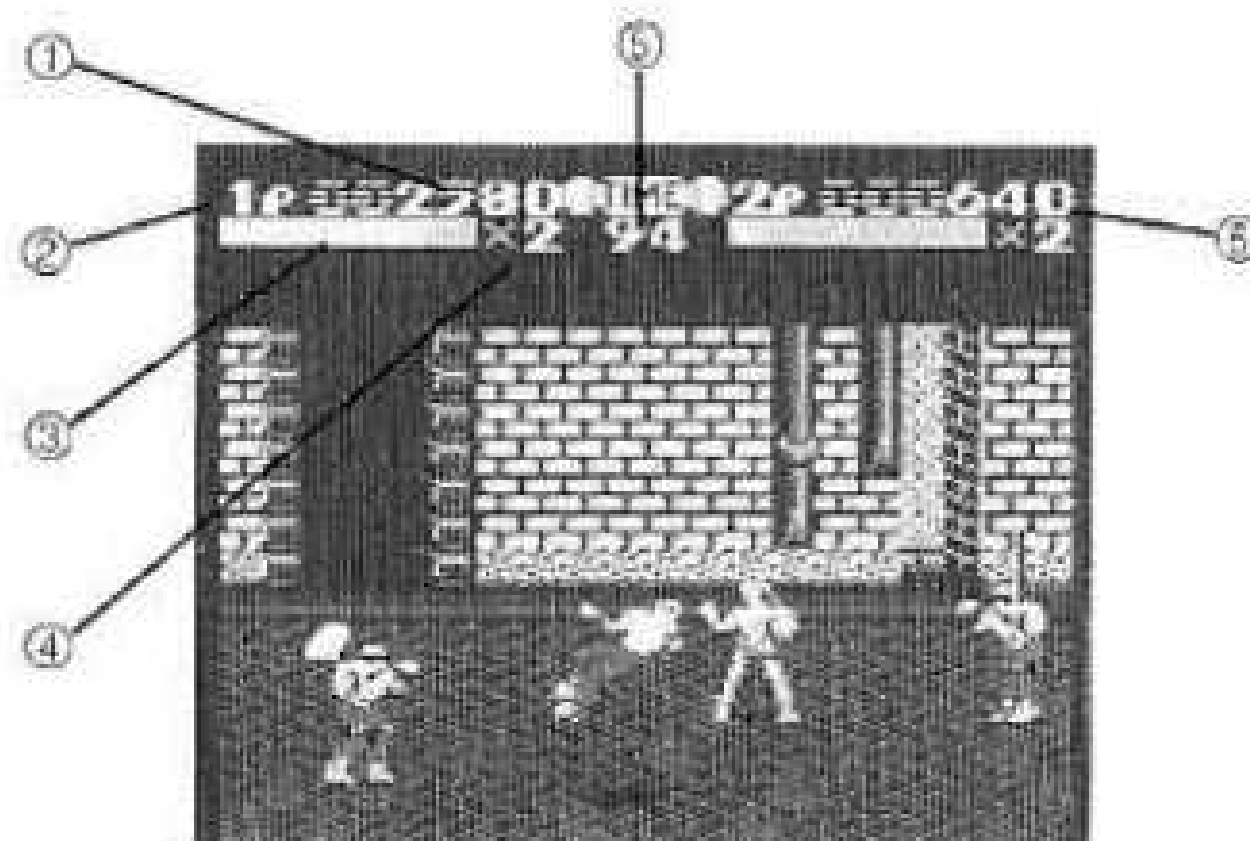
**Jauge de vie:** Quand votre jauge de vie est vide, le personnage tombe et est vaincu. Les jauges de vie du chef des ennemis et de ses acolytes apparaissent aussi.

## Señales de las pantallas

Emplee la información de la parte superior de la pantalla para planear las estrategias de lucha y estar al corriente del progreso personal.

- ① Puntuación
- ② Jugador 1
- ③ Medidor de vitalidad
- ④ Vigilantes restantes
- ⑤ Tiempo restante
- ⑥ Jugador 2

**Medidor de vitalidad:** Cuando se agota el medidor de vitalidad, este carácter se cae y pierde la lucha. El medidor de vitalidad del enemigo aparece para los caracteres del jefe y del subjefe.





## Segnali sullo schermo

Usate le informazioni che compaiono sulla parte superiore dello schermo per programmare le vostre strategie di combattimento e tenere sotto controllo l'andamento del gioco.

- ① Punteggio
- ② Primo giocatore
- ③ Indicatore di vita
- ④ Combattenti rimasti
- ⑤ Tempo rimanente
- ⑥ Secondo giocatore

**Indicatore di vita:** Quando l'indicatore di vita si esaurisce, il combattente cade ed è sconfitto. L'indicatore di vita del nemico compare per il boss nemico e i suoi vice.

## Det som visas på bildskärmen

Använd dig av informationen längst upp på bildskärmen för att planera dina taktiska stridsgrepp och samtidigt hålla koll på hur ditt spel framskrider.

- ① Antal poäng
- ② Spelare 1 - 1P
- ③ Livsmätare
- ④ Antal kvarvarande kämpar
- ⑤ Återstående tid - TIME
- ⑥ Spelare 2 - 2P

**Livsmätare:** en kämpa/fiende faller omkull och är besegrad, när livsmätaren för den kämpen/fienden tömts helt. Motståndarens livsmätare visas när du möter en fiendeboss/underboss.

## Wat Staat er op het Scherm

Gebruik de informatie bovenin het scherm om jouw vecht strategieën uit te stipelen en om op de hoogte te blijven van jouw vorderingen.

- ① Score
- ② Speler 1
- ③ Levensmeter
- ④ Overgebleven Krijgers
- ⑤ Overgebleven Tijd
- ⑥ Speler 2

**Levensmeter:** Als de Levensmeter leeg is, is die Krijger verslagen en zal hij neervallen. Voor de vijandelijke Bazen en sub-bazen verschijnen ook Levensmeters.

## Näyttöviestit

Käytä ruudun yläreunasta näkyviä viestejä tehdessäsi sotasuunnitelmia, ja seurataksesi edistystäsi.

- ① Pisteeet
- ② Pelaaja 1
- ③ Elinvoimamittari
- ④ Jäljellä olevat soturit
- ⑤ Jäljellä oleva aika
- ⑥ Pelaaja 2

**Elinvoimamittari:** Kun Elinvoimamittari heuu nollaan, kyseinen peluri kaatuu, ja on kukistettu. Vihollisen Elinvoimamittari ilmestyy taistelussa "Pomoja" ja apupomoja vastaan.

**Time Remaining:** You have 99 seconds to defeat all the thugs that come after you in each section. When you clear each section, either the scene changes or a "Go" signal appears and the clock starts over again. Also, if you lose a Fighter in the course of the battle, the clock will start over. If you don't clear a certain area before the timer reaches 00, you lose a Fighter. Your Fighter receives a full Life Gauge at the beginning of each new Stage.

**Restliche Zeit:** Sie haben 99 Sekunden, um alle in der betreffenden Spielstufe angreifenden Verbrecher zu besiegen. Wenn Sie eine Spielstufe geschafft haben, schaltet die Szene entweder um, oder ein "GO" Signal erscheint und die Uhr beginnt von vorne zu zählen. Wenn Sie einen Kämpfer im Kampf verlieren, beginnt die Uhr ebenfalls von Anfang an zu zählen. Wenn Sie einen bestimmten Bereich nicht schaffen, bevor die Zeitzählung Null erreicht hat, verlieren Sie einen Kämpfer. Ihr Kämpfer beginnt jede Spielstufe mit einer vollen Stärkeanzeige.

**Temps restant:** Vous avez 99 secondes pour vaincre toute cette canaille qui apparaît à chaque étape. Quand vous avez terminé une étape, soit la scène change ou un témoin "GO" apparaît et l'horloge est réinitialisée. Si vous perdez un combattant au cours de la bataille, l'horloge est réinitialisée. Si vous ne pouvez pas terminer une zone particulière avant que la minuterie n'atteigne 00, vous perdez un combattant. Votre combattant reçoit une jauge de vie au début de chaque nouvelle étape.

**Tiempo restante:** Disponarás de 99 segundos para vencer a todos los pandilleros que se te aparecen en cada sección. Cuando pasan cada sección, cambia la escena o aparece una señal de "Go" (adelante) y el cronómetro empieza a contar de nuevo. Además, si pierdes un vigilante durante la lucha, el reloj también se reiniciará. Si no pasan cierta zona antes de que el cronómetro llegue a 00, perderás un vigilante. Tu vigilante recibe un medidor de vitalidad lleno al principio de cada nueva etapa.

**Tempo rimanente:** Avete 99 secondi per sconfiggere tutti i criminali che vi compaiono davanti in ciascuna fase. Quando portate a termine ogni fase, lo scenario cambia o compare l'indicazione "proseguire" (GO) e il timer riparte. Inoltre, il timer riparte anche se perdete un combattente durante la battaglia. Se non portate a termine una zona prima che il timer si azzeri, perdete un combattente. Il vostro combattente riceve un indicatore di vita pieno all'inizio di ogni fase nuova.

**Återstående tid - TIME:** I varje delstrid har du 99 sekunder på dig att besegra alla busar som ger sig på dig. När du har klarat av en delstrid, så ändras bakgrundsmiljön, eller så visas ordet "GO" och tiduret TIME börjar räkna ned på nytt. Nedräkningen börjar också om, ifall du förlorar en kämpa under en strid. Du förlorar en kämpa, om du inte lyckats ta dig igenom ett område innan tiduret räknat ned till 00. Din kämpa får en full livsmätare vid början av varje ny scen.

**Overgebleven Tijd:** Je krijgt 99 seconden om alle criminelen die in ieder gedeelte achter jou aan komen te verslaan. Als je een gedeelte af hebt gemaakt, verandert de achtergrond of er zal een "Go" pijl verschijnen en de klok zal weer opnieuw beginnen. Als je tijdens het gevecht een leven verliest, begint de klok ook weer opnieuw. Als je een bepaald gebied niet afmaakt voordat de timer op 00 staat, verlies je ook een leven. Jouw Krijger ontvangt weer een volle Levensmeter aan het begin van een nieuw Gebied.

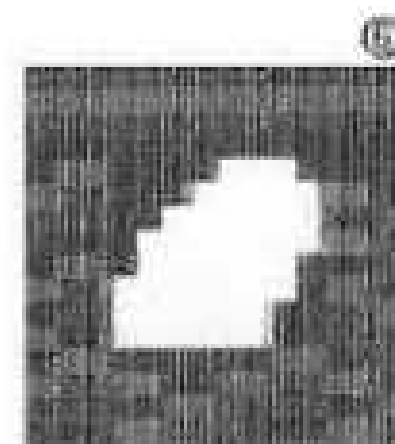
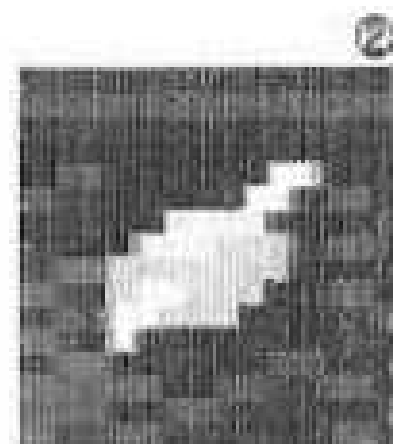
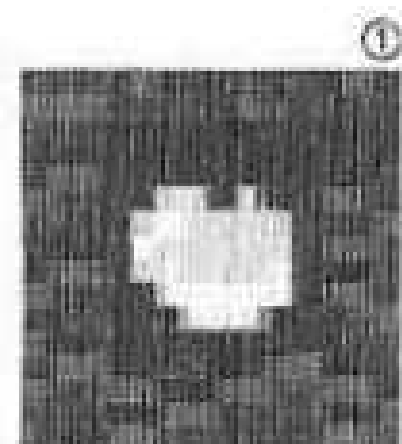
**Jäljellä oleva aika:** Sinulla on 99 sekuntia aikaa nujertaa kaikki roistot jotka käyvät kimppuusi kussakin alueessa. Kun läpäiset alueen, palkko muuttuu tai viesti "Go" ilmestyy, ja aika alkaa alusta. Aika alkaa alusta myös jos menetät Soturin pelin aikana. Jos et läpäise jotakin aluetta ennenkuin ajastin saapuu 00:n, menetät yhden Soturin. Soturisi Elivoimamittari täyttyy aina uuden Tason alkaessa.



## Items

As you fight the Syndicate's gang of sidewalk scum, you'll come across Items that can help you along. These Items are hidden inside various receptacles: garbage cans, furniture, crates, canisters, vases and "alien eggs." Break the receptacle, then pick up the Item by moving over it and pressing Button 1.

- ① **Apple:** Restores a little bit of energy to your Fighter's Life Gauge.
- ② **Beef:** Completely fills your Fighter's Life Gauge!
- ③ **Star:** Gives you an extra Super Attack!
- ④ **1P:** Gives you an extra Fighter!
- ⑤ **Coin:** Adds 1,000 points to your score.
- ⑥ **Gold Bar:** Gives you a 5,000 point bonus!



## Gegenstände

Im Spiel finden Sie immer wieder Gegenstände, die Ihnen helfen können. Manche sind in Behältern verborgen: Mülltonnen, Möbel, Kisten, Ölfässer, Vasen und "Weltraumeier". Brechen Sie die Behälter auf, um an die Gegenstände heranzukommen, und heben Sie die Gegenstände auf, indem Sie sich darüberbewegen und Taste 1 drücken.

- ① **Apfel:** Stellt wieder ein bisschen Lebensenergie her.
- ② **Steak:** Füllt die Stärkeanzeige wieder komplett auf!
- ③ **Stern:** Gibt Ihnen einen zusätzlichen Super-Angriff!
- ④ **1UP:** Gibt Ihnen einen zusätzlichen Kämpfer!
- ⑤ **Münze:** Gibt Ihnen 1.000 Punkte.
- ⑥ **Goldbarren:** Gibt Ihnen zusätzliche 5.000 Punkte!

## Objets

Quand vous combattez la bande de gangsters, vous trouverez des objets qui peuvent vous aider en cours de route. Ces objets sont cachés dans différents récipients: poubelles, meubles, caquets, réservoirs, vases et dans des "œufs étranges". Brisez ces récipients, puis ramassez l'objet en marchant dessus et appuyant sur la touche 1.

- ① **Pomme:** Remplit un peu la jauge de vie de votre combattant.
- ② **Boeuf:** Remplit complètement la jauge de vie de votre combattant.
- ③ **Etoile:** Vous accorde une attaque spéciale.
- ④ **1P:** Vous donne un combattant supplémentaire.
- ⑤ **Pièce:** Ajoute 1.000 points à votre score.
- ⑥ **Lingot d'or:** Vous donne un bonus de 5.000 points.

## Artículos

A medida que luchas contra la mafia por las calles, te encontrarás con artículos que te pueden ser de utilidad. Estos artículos están escondidos dentro de varios sitios: cubos de basura, muebles, cajas de madera, recipientes, floreros, y "huevos extraterrestres". Rompe el receptáculo, toma el artículo moviéndote encima del mismo y presionando el botón 1.

- ① **Manzana:** Repone un poco de energía en el medidor de vitalidad de tu vigilante.
- ② **Temera:** Llena por completo el medidor de vitalidad de tu vigilante.
- ③ **Estrella:** Te proporciona un Superataque adicional.
- ④ **1P:** Te da un vigilante más.
- ⑤ **Moneda:** Añade 1.000 puntos a tu puntuación.
- ⑥ **Lingote de oro:** Te da 5.000 puntos extra.

## Oggetti

Mentre combattete contro quella gentaglia da marciapiede dell'Associazione, vi imbatteste in oggetti che vi possono essere utili. Questi oggetti sono nascosti dentro vari contenitori: Bidoni dell'immondizia, mobili, lattine, vasi e "uova aliene". Per raccogliere l'oggetto, rompete il contenitore, mettetevi sopra l'oggetto e premete il pulsante 1.

- ① **Mela:** Rimette un po' di energia nell'indicatore di vita del vostro combattente.
- ② **Cane:** Riempie completamente l'indicatore di vita del vostro combattente!
- ③ **Stella:** Vi dà un super attacco extra!
- ④ **1P:** Vi dà un altro combattente!
- ⑤ **Moneta:** Aggiunge 1.000 punti al vostro punteggio.
- ⑥ **Lingotto d'oro:** Vi dà 5.000 punti premio!

## Värdesaker

Medan du slåss mot syndikatets ligan av otäcka individer kommer du att hitta värdesaker längs vägen, vilka kan vara till stor hjälp. Föremålen finns gömda inuti olika slags ihåliga föremål, som t. ex. soptunnor, möbler, lådor, bensinfat, vaser och främmande ägg. Förstör föremålet, och plocka upp värdesaken genom att placera din kämpa ovanför värdesaken och trycka på knapp 1.

- ① **Äpple:** ger tillbaka lite energi genom att fylla på din kämpas livsmätare.
- ② **Stek:** fyller upp din kämpas livsmätare helt!
- ③ **Stjärna:** ger dig en extra superattack!
- ④ **1P:** ger dig en extra kämpa!
- ⑤ **Mynt:** ger dig 1.000 extra-poäng.
- ⑥ **Guldtacka:** ger dig 5.000 extrapoäng!

## Voorwerpen

Als je tegen de kwaadaardige legioenen van het Syndicaat vecht, zal je Voorwerpen tegenkomen die jou kunnen helpen tijdens het gevecht. Deze Voorwerpen zijn verborgen in verschillende schuilplaatsen: vuilnisbakken, meubels, kratten, kannen, vazen en "elken van buitenaardse wezens". Val de schuilplaatsen aan om ze te vernietigen, raap daarna het Voorwerp op door er overheen te lopen en op Toets 1 te drukken.

- ① **Appel:** Voegt weer een beetje energie toe aan de Levensmeter van de Krijger.
- ② **Biefstuk:** Vult de Levensmeter van de Krijger weer helemaal!
- ③ **Ster:** Geeft je een extra Super Aanval!
- ④ **1P:** Geeft jou een extra Krijger!
- ⑤ **Munt:** Voegt 1.000 punten aan jouw score toe.
- ⑥ **Goud Staal:** Geeft jou 5.000 bonus punten!

## Esineet

Taistellessasi Syndikaatin katuruskajoukkoa vastaan löydät esineitä, jotka auttavat sinua pyrymään taistelukunnossa. Ne ovat piilossa kaikenlaisissa paikoissa, kuten esim. jätetynnyreissä, huonekalujen sisällä, laatikoissa, kanistereissa, kukkaruukuissa, ja "avaruusoloiden munissa." Särje säiliö, ja paimi sitten esine siirtymällä sen päälle ja painamalla Näpöäintä 1.

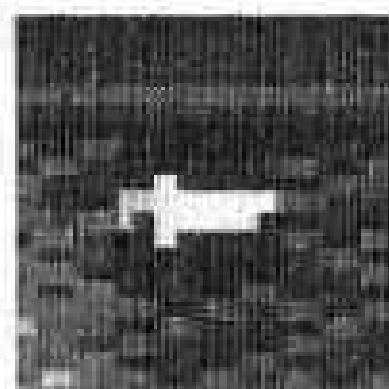
- ① **Omena:** Palauttaa hieman energiaa Soturisi Elinvoimamittariin.
- ② **Pihvi:** Täyttää Soturisi Elinvoimamittarin täysin!
- ③ **Tähti:** Antaa sinulle yhden Superhyökköyksen lisää!
- ④ **1P:** Antaa sinulle yhden Soturin lisää.
- ⑤ **Kolikko:** Lisää 1.000 pistettä pisteukuusi.
- ⑥ **Kultaharkko:** Antaa sinulle 5.000 bonuspistettä!

## Weapons

You'll find these in the same receptacles as the items, lying on the ground, or in the hands of an enemy. A quick assault will force your enemy to drop his or her weapon, which you can then pick up by moving your Fighter over it and pressing Button 1. Press Button 1 to use the weapon, or press Buttons 1 and 2 simultaneously to throw it (you may need to practice this).

**Knife:** Use this to slice, dice and ventilate your adversaries both at close range and from a distance!

**Lead Pipe:** One strike will drop them in their tracks!



## Waffen

Sie finden diese in den gleichen Behältern wie die Gegenstände. Oder sie liegen auf dem Boden, oder Feinde halten sie in der Hand. Ein schneller Angriff zwingt den Feind, seine Waffe fallenzulassen, die Sie dann aufheben können, indem Sie Taste 1 drücken. Drücken Sie Taste 1, um die Waffe zu verwenden, oder Taste 1 und 2 gleichzeitig, um sie zu werfen (das müssen Sie wahrscheinlich üben).

**Messer:** Schneider und sticht Feinde aus der Nähe, und kann sich auch als praktische Waffe für große Reichweite erweisen!

**Bleirohr:** Ein Schlag stoppt einen Feind sehr wirksam!

## Armes

Vous les trouverez dans les mêmes récipients que les objets, sur le sol, ou vous pourrez les voler à vos ennemis. Votre ennemi lâchera son arme si vous l'assaillez rapidement et vous pourrez la saisir en déplaçant votre combattant dessus et appuyant sur la touche 1. Appuyez sur la touche 1 pour utiliser l'arme et sur les touches 1 ou 2 pour la lancer (vous devrez peut-être vous entraîner).

**Couteau:** Servez-vous en pour réduire à néant votre ennemi, qu'il soit près ou éloigné.

**Tuyau de plomb:** Un coup les mettra à terre!



## Armamento

Lo encontrarás dentro de los mismos receptáculos que los artículos, tirados por el suelo, o en manos del enemigo. Un asalto rápido forzará al enemigo a perder su armamento, que tú podrás entonces tomar moviendo a tu vigilante encima del mismo y presionando el botón 1. Presiona el botón 1 para emplear el armamento, o presiona simultáneamente los botones 1 y 2 para tirarlo (es aconsejable que practiques esta operación).

**Cuchillo:** Emplealo para cortar, despedazar y machacar a tus adversarios que estén cerca o lejos de ti.

**Tubo de plomo:** Un golpe les hará morder el polvo.

## Armi

Le trovate negli stessi contenitori in cui trovate gli oggetti, per terra o in mano al nemico. Un assalto rapido costringe il nemico a far cadere l'arma che ha e che poi voi potete raccogliere spostandoci sopra il vostro combattente e premendo il pulsante 1. Premete il pulsante 1 per usare l'arma, o premete il pulsante 1 e 2 simultaneamente per lanciairla (avete bisogno di un po' di pratica per riuscirci).

**Coltello:** Usatelo per ridurre in poltiglia gli avversari sia da vicino che da lontano!

**Tubo:** Un colpo e il tendete su due piedi!

## Vapen

Vapnen hittar du i samma slags ihåliga föremål som värdesakerna, liggande på marken eller i händerna på en fiende. Genom en snabb attack kan du tvinga en fiende att släppa sitt vapen. Placera din kämpa ovanför vapnet, och tryck på knapp 1 för att plocka upp det. Tryck sedan på knapp 1 för att använda vapnet, eller samtidigt på knapparna 1 och 2 för att köpa vapnet (något som kräver en viss träning).

**Kniv:** du kan skära, stycka och sprätta upp dina motståndare både i närstrid eller från längre avstånd.

**Järnrör:** ett enda slag med detta vapen får din fiende att falla omkull direkt!

## Wapens

Je zult deze vinden in dezelfde schuilplaatsen als de Voorwerpen, ze liggen op de grond, of zijn in de handen van vijanden. Een snelle aanval zal jouw vijand dwingen om zijn wapen te laten vallen. Die kan jij dan opropen door er met jouw Krijger over heen te gaan en op Toets 1 te drukken. Gebruik Toets 1 om het wapen te gebruiken, of druk Toets 1 en 2 tegelijkertijd in om het wapen te gooien (het kan zijn dat je dit eerst moet oefenen).

**Mes:** Het snijdt in plakken, snijdt in blokjes en doorboort bandieten die dichtbij en op een afstand staan!

**Loden Pijp:** Een slag zal vijanden in hun eigen voetsporen doen neervallen!

## Aseef

Löydät näitä samalta paikalta kuin esineitäkin, sekä lojumasta maasta, ja vihollisten kädestä. Nopea hyökkäys pakottaa vastustajasi pudottamaan aseensa, jolloin pystyt painamaan sen siirtämällä Soturisi sen päälle, ja painamalla Näppäintä 1. Paina Näppäintä 1 käyttäöksesi asetta, tai paina Näppäimiä 1 ja 2 yhtä aikaa heittäöksesi sen (tätä on paras harjoitella).

**Veitsi:** Käytä tätä sipomaan, kuutiolmaan ja tuulettamaan vastustajasi niin läheltä kuin kaukaakin!

**Lyijyputki:** Yksi isku murskaa heidät maahan!

Weapons can be knocked out of your hands as well, if you're not careful. After you drop a weapon two or three times, it disappears. You lose the weapon you are carrying when you proceed to the next scene.

**Note:** In order to change weapons, you must first throw away the weapon you are holding before picking up the new

Waffen können Ihnen aber auch aus der Hand geschlagen werden, wenn Sie nicht aufpassen. Wenn Sie eine Waffe zwei- oder dreimal fallenlassen, verschwindet sie. Sie verlieren die Waffe, die Sie tragen, wenn Sie zur nächsten Stufe weitergehen.

**Hinweis:** Um die Waffe auszutauschen, müssen Sie zuerst die Waffe werfen, die Sie in der Hand halten, bevor Sie die neue Waffe aufheben.

Les ennemis peuvent aussi vous prendre vos armes si vous ne prêtez pas assez attention. Si vous lâchez deux ou trois fois une arme, elle disparaît. Vous perdez l'arme que vous portez quand vous passez à la scène suivante.

**Remarque:** Pour changer d'arme, vous devez d'abord jeter celle que vous détenez avant de ramasser l'autre.

Tú también podrás perder las armas de tus manos, si no vas con cuidado. Cuando se te cae dos o tres veces una pieza del armamento, desaparecerá. Perderás el arma que lleves cuando pases a la escena siguiente.

**Nota:** Para poder cambiar de armamento, primero deberás tirar el que tienes en las manos antes de poder tomar el nuevo.



Se non fate attenzione il nemico può sottrarvi le armi di mano. Se fate cadere un'arma due o tre volte, scompare. Perdete l'arma che avete quando passate allo scenario successivo.

**Nota:** Per cambiare arma dovete gettare via quella che avete in mano e poi raccogliere quella nuova.

Vapnen kan slås ur dina egna händer också, om du inte är nog försiktig. Vapnet försvinner efter att du tappat det två eller tre gånger. När du fortsätter till nästa strid, förlorar du det vapen du får tillfället håller i handen.

**OBS!** För att byta vapen måste du först kasta bort det vapen du håller i handen, innan du kan plocka upp ett annat.

Wapens kunnen ook uit je handen geslagen worden als je niet voorzichtig genoeg bent. Nadat je een wapen twee of drie keer hebt laten vallen zal het verdwijnen. Je zult een wapen dat je draagt ook verliezen, als je naar een ander scene gaat.

**Let op:** Voordat je van wapens kunt veranderen, moet je eerst het wapen dat je in je handen hebt, weggooien en dan het nieuwe wapen oppakken.

Viholliset voi myös lyödä aseesi käsistäsi, jos et ole varuillasi. Jos pudotat aseesi kaksi tai kolme kertaa, se katoaa. Menetät käyttämäsi aseesi myös siirtyessäsi seuraavalle alueelle.

**Huom:** Sinun on aseita vaihtaessasi heitettävä edellinen aseesi pois ennenkuin voit poimia uuden.

## Attack Moves

### FURY Button 1 pressed repeatedly

Each Fighter has a cycle of four attack moves. If you continue pressing Button 1, the cycle will continue until your enemy falls away.

**AXEL:** Two Jabs, a Straight Punch, and a Side Kick.

**BLAZE:** Two Jabs, an Elbow Smash and a High Kick.

**SKATE:** Two Jabs, a Heel Kick, and a Roller Kick with a Backflip.

### BLITZ D-Button twice in the same direction → hold down Button 1

- ① **AXEL:** Grand Upper
- ② **BLAZE:** Vertical Slash
- ③ **SKATE:** Super Dash/Dynamite Head Butt



## Angriffstechniken

### WUT Taste 1 wiederholt drücken

Jeder Fighter hat einen Zyklus von vier Angriffstechniken. Wenn Sie Taste 1 gedrückt halten, werden diese der Reihe nach fortgesetzt, bis der Feind aufgibt.

**AXEL:** Zwei Jabs, eine Gerade und ein Seitenkick.

**BLAZE:** Zwei Jabs, ein Ellenbogenschlag und ein Hochkick.

**SKATE:** Zwei Jabs, ein Hackenkick und ein Rollerkick mit Flipflop.

### BLITZ Richtungstaste zweimal in die gleiche Richtung → Taste 1 gedrückt halten

- ① **AXEL:** Großer Hieb
- ② **BLAZE:** Vertikaler Schlag
- ③ **SKATE:** Super Dash/Dynamit-Kopfstoß



## Mouvements d'attaque

### FURIE Plusieurs pressions sur la touche 1

Chaque combattant dispose d'une suite de quatre attaques. Si vous continuez d'appuyer sur la touche 1, ces quatre attaques peuvent être four à four utilisées jusqu'à ce que l'ennemi tombe.

**AXEL:** Deux jabs, un coup direct et un coup de pied latéral.

**BLAZE:** Deux jabs, un coup de coude et un coup de pied vers le haut.

**SKATE:** Deux jabs, un coup de talon et un revers enroulé.

### ECLAIR Deux pressions sur la touche D dans la même direction → Touche 1 enfoncée

- ① **AXEL:** Uppercut puissant
- ② **BLAZE:** Coup vertical
- ③ **SKATE:** Mise à terre/Coup de tête explosif



## Movimientos de ataque

### FURIA Botón 1 presionado repetidamente

Cada vigilante tiene un ciclo de cuatro movimientos de ataque. Si sigues presionando el botón 1, el ciclo continuará hasta que tu enemigo caiga.

**AXEL:** Dos pinchazos, un puñetazo recto, y una patada de lado.

**BLAZE:** Dos pinchazos, un golpe de codo, y una patada alta.

**SKATE:** Dos pinchazos, un rodillazo, y un golpe rodando con revés.

### DEVASTADO Botón presionado dos veces en la misma dirección → mantén presionado el botón 1

- ① **AXEL:** Gran golpe alto
- ② **BLAZE:** Latigazo vertical
- ③ **SKATE:** Superporrazo/cabezazo de dinamita

## Mosse d'attacco

**RAFFICA DI COLPI** Pulsante 1 premuto ripetutamente

Ogni combattente ha un ciclo di quattro mosse d'attacco. Se continuate a premere il pulsante 1, il ciclo continua fino a quando il nemico è sconfitto.

**AXEL:** Due diretti corti, un diretto e un calcio laterale.

**BLAZE:** Due diretti corti, una gomitata e un calcio alto.

**SKATE:** Due diretti corti, un calcio di tacca e un calcio a ruota in rovesciata.

**BLITZ** Pulsante D due volte nella stessa direzione → pressione continua del pulsante 1

① **AXEL:** Montante

② **BLAZE:** Fendente

③ **SKATE:** Super rincorsa/testata effetto dinamite

## Attackrörelser

**RASERIATTACK** Knapp 1 trycks in gång på gång

Varje kämpa attackerar med en serie på fyra attackrörelser. Om du fortsätter trycka på knapp 1, så kommer din kämpa att fortsätta attackera tills fienden slagits ned.

**AXEL:** två snytingar, en rak höger och en mittspark.

**BLAZE:** två snytingar, en armbågs-smäll och en hög spark.

**SKATE:** två snytingar, en hälspark och en baklänges kraftspark.

**BLIXTATTACK** Styrkulan två gånger åt samma håll → håll knapp 1 intryckt

① **AXEL:** kraftfull uppercut

② **BLAZE:** lodrät snärtattack

③ **SKATE:** superslag/dynamiskalle

## Aanval Bewegingen

**FURIE** Toets 1 meerdere keren achter elkaar ingedrukt

Eke Krijger heeft vier verschillende aanval bewegingen. Als je op Toets 1 blijft drukken, voert hij ze allemaal uit totdat de vijand neervalt.

**AXEL:** Twee korte stoten, een rechte stoot en een slaie kick.

**BLAZE:** Twee korte stoten, een elleboogstoot en een hoge schop.

**SKATE:** Twee korte stoten, een hiel kick en een rollende kick met een draai.

**FLITS** R-toets twee keer in dezelfde richting → Toets 1 ingedrukt houden

① **AXEL:** Grote Uppercut

② **BLAZE:** Verticale Veeg

③ **SKATE:** Super Slag/Dynamiet Kop Stoot

## Hyökkäysliikkeet

**FURY** (vimma) Näppäin 1 painettuna toistuvasti

Kullakin taistelijailla on oma neljän hyökkäysliikkeen sarjansa. Jos painat Näppäintä 1 toistuvasti, sarja jatkuu kunnes vihollisesi kaatuu.

**AXEL:** Kaksi iskua, yksi Suora, ja Sivupotku.

**BLAZE:** Kaksi iskua, Kyynärlyönti, ja Korkea Potku.

**SKATE:** Kaksi iskua, Kantapääpotku, ja Rullaluitstinpotku Takavoitin kera.

**BLITZ** (salama) Suuntanäppäin kaksi kertaa samaan suuntaan → Pidä Näppäin 1 painettuna.

① **AXEL:** Suurkoukku

② **BLAZE:** Pystylyönti

③ **SKATE:** Supersyöksy  
Dynamittipukkaus



**REAR DEFENSE** Button 1 + Button 2  
simultaneously

This is an excellent move for dealing with slimeballs that try to sneak up from behind. Be sure your Fighter is not holding a weapon while attempting this move — otherwise the weapon will be thrown.

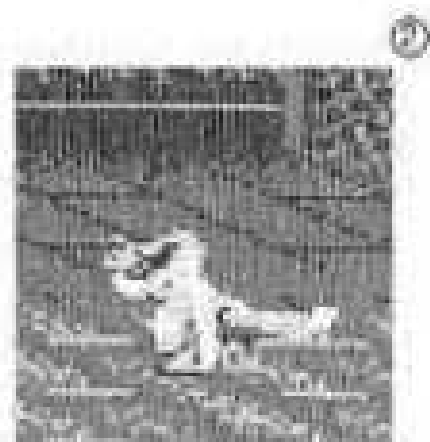
- ① **AXEL:** Backhand Punch
- ② **BLAZE:** 360° Foot Sweep
- ③ **SKATE:** Backflip Kick



**RÜCKWÄRTSVERTEIDIGUNG** Taste 1  
und Taste 2 gleichzeitig

Eine hervorragende Technik, um mit Schlaumeln fertig zu werden, die versuchen, sich von hinten anzuschleichen. Sicherstellen, daß der Kämpfer keine Waffe trägt, wenn er diese Technik ausführt — sonst wird die Waffe geworfen.

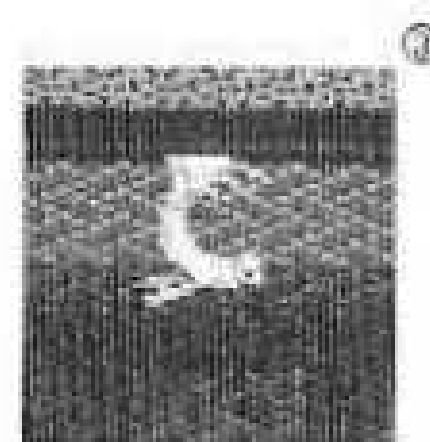
- ① **AXEL:** Rückhandstoß
- ② **BLAZE:** 360°-Rundkick
- ③ **SKATE:** Flipflop-Kick



**DEFENSE ARRIERE** Touche 1 +  
touche 2 en même temps

Cette attaque est excellente pour éviter la canaille qui risque de vous surprendre par derrière. Vérifiez que votre combattant ne porte pas une arme quand il effectue ce mouvement, sinon elle tombera.

- ① **AXEL:** Coup avec le revers de la main
- ② **BLAZE:** Coup de pied à 360°
- ③ **SKATE:** Coup de pied avec revers



**DEFENSA DE ESPALDA** Botón +  
Botón 2 simultáneamente

Es un excelente movimiento para salvar las bolas de fango que te vienen por detrás. Asegúrate de que tu vigilante no lleva ninguna arma cuando intentas este movimiento, porque de lo contrario perderías el armamento.

- ① **AXEL:** Puñetazo de revés
- ② **BLAZE:** Barrido de patadas de 360°
- ③ **SKATE:** Patada de revés

**DIFESA ALLE SPALLE** Pulsante 1 +  
Pulsante 2 simultaneamente

Questa è una mossa eccellente per affrontare i nemici che cercano di arrivarvi alle spalle di soppiatto. Assicuratevi che il vostro combattente non abbia un'arma impugnata quando eseguite questa mossa poiché l'arma verrebbe lanciata via.

- ① **AXEL:** Pugno di rovescio
- ② **BLAZE:** Calcio a 360°
- ③ **SKATE:** Calcio in rovesciata

**BAKÅTFÖRSVAR** Knapp 1 + knapp  
2 samtidigt

Denna attackrörelse är utmärkt att använda mot de adjur som försöker smyga sig på bakifrån. Se till att din kämpe inte har ett vapen i handen när han/han utför en bakåttack—annars kommer vapnet att kastas.

- ① **AXEL:** backhandknock
- ② **BLAZE:** 360 graders fotsop
- ③ **SKATE:** bakåtkick

**AANVAL NAAR ACHTER** Toets 1 +  
Toets 2 tegelijk

Dit is een perfecte aanval voor de glupers die je van achteren besluipen. Let op dat jouw Krijger geen wapen vasthoudt als je deze beweging probeert—anders zal je met het wapen gooien.

- ① **AXEL:** Achterwaartse Stoot
- ② **BLAZE:** 360 graden Voet Veeg
- ③ **SKATE:** Achterwaartse Trap

**REAR DEFENSE** (taustapuolustus)  
Näppäin 1 + Näppäin 2 yhtä  
aikaa.

Tämä on erinomainen ilke takaa päin ryönnvää katulimaa vastaan. Varmista ettei Soturillas ole asetta kun suoritat sen—muuten hän heittää sen.

- ① **AXEL:** Kämmenlaukaus
- ② **BLAZE:** 360° Jalkapyyhkäisy
- ③ **SKATE:** Takavaltipotku

## *Jumps*

**JUMPS KICK** (D-Button →) Button 2 → Button 1

Press Button 2 to jump, then press Button 1 at the peak of the jump for an aerial attack. You can also use the D-Button to guide your jumps.

- ① **AXEL:** Knee Kick
- ② **BLAZE:** Side Kick
- ③ **SKATE:** Double Side Kick

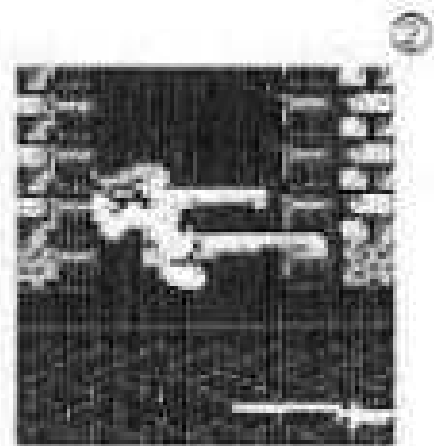


## *Sprünge*

**SPRUNGKICK** (Richtungstaste →) Taste 2 → Taste 1

Drücken Sie Taste 2, um zu springen, und dann Taste 1 an der höchsten Stelle des Sprungs für einen Angriff aus der Luft. Sie können auch die Richtungstaste probieren, um Ihre Sprünge zu steuern.

- ① **AXEL:** Kniehaken
- ② **BLAZE:** Seitenkick
- ③ **SKATE:** Doppelter Seitenkick



## *Sauts*

**ATTAQUE EN SAUTANT** (Touche D →) Touche 2 → Touche 1

Appuyez sur la touche 2 pour sauter, puis sur la touche 1 au plus haut du saut pour attaquer par le haut. Vous pouvez aussi utiliser la touche D pour guider vos sauts.

- ① **AXEL:** Coup de genoux
- ② **BLAZE:** Coup de pied latéral
- ③ **SKATE:** Double coup de pied latéral



## *Salto*

**PATADA CON SALTO** (Botón D →) Botón 2 → Botón 1

Presiona el botón 2 para saltar, y luego presiona el botón 1 en la parte más alta del salto para pegar una patada. Podrás emplear también el botón D para dirigir los saltos.

- ① **AXEL:** Rodillazo
- ② **BLAZE:** Patada de lado
- ③ **SKATE:** Doble patada de lado

## **Salti**

**CALCIO CON SALTO** (Pulsante D →) Pulsante 2 → Pulsante 1

Premete il pulsante 2 per saltare, quindi premete il pulsante 1 mentre siete staccati dal suolo per un attacco aereo. Potete anche usare il pulsante D per guidare i salti.

- ① **AXEL:** Gnocchiata
- ② **BLAZE:** Calcio laterale
- ③ **SKATE:** Doppio calcio laterale

## **Hoppattacker**

**HOPPSARKAR** (Styrkulan →) Knapp 2 → knapp 1

Tryck på knapp 2 för att hoppa. Tryck på knapp 1 i toppen av hoppet för att utföra en flygande attack. Genom att vicka styrkulan åt lämpligt håll, kan du dessutom styra hoppsparkarna i olika riktningar.

- ① **AXEL:** knåspark
- ② **BLAZE:** sidospark
- ③ **SKATE:** dubbel sidospark

## **Sprongen**

**SPRONG SCHOP** (R-toets →) toets 2 → Toets 1

Druk op Toets 2 om te springen en druk dan op het hoogste punt van je sprong op Toets 1 voor een aanval in de lucht. Je kunt je sprongen sturen met de R-toets.

- ① **AXEL:** Knie Stoot
- ② **BLAZE:** Side kick
- ③ **SKATE:** Dubbele Side kick

## **Hypyt**

**JUMP KICK** (hyppypotku) (Suuntanäppäin →) Näppäin 2 → Näppäin 1

Hyppää painamalla Näppäintä 2. Ja aloita liikkeesi painamalla Näppäintä 1 hypyn korkeimmassa kohdassa. Voit myös ohjata hyppyä käyttämällä Suuntanäppäintä.

- ① **AXEL:** Polvipotku
- ② **BLAZE:** Sivupotku
- ③ **SKATE:** Kaksosivupotku

## ***Holding an Opponent***

If you move your Fighter close enough to an opponent, he or she will grab that opponent and hold on. You can then wreak some heavy damage with the following moves:

### **POWER BLOW Button 1**

- ① AXEL: Head Butt
- ② BLAZE: Ground Slam
- ③ SKATE: Elbow Smash



## ***Haltegriffe***

Wenn Sie mit Ihrem Fighter nahe genug am Gegner sind, greift er den Gegner bei den Schultern. Sie können die folgenden Techniken wirksam einsetzen:

### **POWER BLOW Taste 1**

- ① AXEL: Kopfstoß
- ② BLAZE: Überkopfwurf
- ③ SKATE: Ellenbogen-Smash



## ***Empoignade***

Si vous rapprochez suffisamment votre combattant d'un adversaire, il peut l'attraper par les épaules. Vous pouvez lui causer de sérieux dommages si vous exécutez les mouvements suivants:

### **COUP PUISSANT Touche 1**

- ① AXEL: Coup de tête
- ② BLAZE: Mise à terre
- ③ SKATE: Coup de coude



## ***Inmovilizacion de un oponente***

Si mueves a tu vigilante lo suficientemente cerca de un oponente, podrás tomar a este oponente e inmovilizarlo. Entonces, podrás ocasionarle daños terribles con los movimientos siguientes:

### **GOLPE PODEROSO Botón 1**

- ① AXEL: Cabezado
- ② BLAZE: Golpe a tierra
- ③ SKATE: Golpe con el codo



### ***Per bloccare un nemico***

Se spostate il vostro combattente abbastanza vicino a un nemico, lo afferra e lo blocca. Poi, potete fare altri gravi danni eseguendo le mosse seguenti:

#### **ATTACCO POTENTE Pulsante 1**

- ① AXEL: Testata
- ② BLAZE: Atterramento
- ③ SKATE: Gomitate

### ***Greppa en motståndare***

Din kämpe kommer att grabba tag i sin motståndare, om du flyttar henne/honom tillräckligt nära en fiende. Med hjälp av följande rörelser kan du då tillfoga din fiende en hel del skada:

#### **MÖRBULTNING Knapp 1**

- ① AXEL: skalle
- ② BLAZE: markängning
- ③ SKATE: armbågsmål

### ***Vasthouden van een Tegenstander***

Als je jouw Krijger dicht genoeg bij een tegenstander plaatst, zal hij of zij die tegenstander vastpakken. Je kunt zware schade aanrichten met de volgende bewegingen:

#### **KRACHT STOOT Toets 1**

- ① AXEL: Kop Stoot
- ② BLAZE: Worp
- ③ SKATE: Elleboog Stoot

### ***Vastajan silominen***

Jos siirät Soturisi tarpeeksi lähelle vastustajaa, hän tarttuu tähän kiinni. Voit tällöin aiheuttaa todella vakavia vammoja käyttämällä seuraavia liikkeitä:

#### **POWER BLOW (voimalyönti) Näppäin 1**

- ① AXEL: Pääpukkaus
- ② BLAZE: Maahanheitto
- ③ SKATE: Kyynärsurvaus

**FURY** D-Button pressed TOWARD Opponent + Button 1 pressed repeatedly

- ① **AXEL:** Two Knee Kicks and a Head Butt.
- ② **BLAZE:** Two Knee Kicks and a High Kick.
- ③ **SKATE:** Two Head Butts and an Elbow Smash.

**WUT** Richtungstaste ZUM Gegner gedrückt + Taste 1 wiederholt gedrückt

- ① **AXEL:** Zwei Kniehaken und ein Kopfstoß
- ② **BLAZE:** Zwei Kniehaken und ein Hochkick
- ③ **SKATE:** Zwei Kopfstöße und ein Ellenbogen-Smash

**FURIE** Touche D vers l'adversaire + Touche 1 à plusieurs reprises

- ① **AXEL:** Quatre coups de genou et un coup de tête
- ② **BLAZE:** Deux coups de genou et un coup de pied en l'air
- ③ **SKATE:** Deux coups de tête suivis d'un coup de coude.

**FURIA** Botón D presionado HACIA el oponente + Botón 1 repetidamente presionado

- ① **AXEL:** Dos rodillazos y un cabezazo
- ② **BLAZE:** Dos rodillazos y un golpe alto
- ③ **SKATE:** Dos cabezazos y un golpe con el codo



**RAFFICA DI COLPI** Pulsante D  
premuto IN DIREZIONE del nemico +  
Pulsante 1 premuto ripetutamente

- ① **AXEL:** Due ginocchiate e una testata
- ② **BLAZE:** Due ginocchiate e un calcio alto
- ③ **SKATE:** Due testate e una gomitata

**RASERIUTBROTT** Styrkulan mot  
motståndaren + knapp 1 gång på  
gång

- ① **AXEL:** två knäsparkar och en skalle
- ② **BLAZE:** två knäsparkar och en hög spark
- ③ **SKATE:** två skallar och en armbågsmåll

**FURIE** R-toets NAAR de  
tegenstander toe drukken + toets 1  
achter elkaar indrukken

- ① **AXEL:** Twee Knie Stoten en een Kop Stoot
- ② **BLAZE:** Twee Knie Stoten en een Hoge Schop.
- ③ **SKATE:** Twee Kop Stoten en een Elleboog Stoot.

**FURY** (vimma) Suuntanäppäin  
KOHTI vastustajaa + Näppäin 1  
toistuvasti

- ① **AXEL:** Kaksi Polvipotkua ja Pääpukkaus
- ② **BLAZE:** Kaksi Polvipotkua ja Korkea Potku
- ③ **SKATE:** Kaksi Pääpukkausta ja Kyynärsurvaus



**BODY THROW** D-Button pressed  
AWAY FROM Opponent + Button 1

Grab your opponent from the front, then press the D-Button in the direction away from the enemy and press Button 1 for the following:

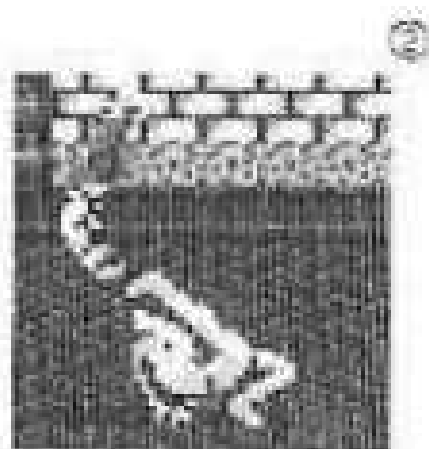
- ① **AXEL:** Back Throw
- ② **BLAZE:** Back Sacrifice Throw
- ③ **SKATE:** Roller Uppercut



**KÖRPERWURF** Richtungstaste VOM  
Gegner WEG gedrückt + Taste 1

Den Gegner festhalten und die Richtungstaste vom Gegner WEG und dabei Taste 1 drücken, um folgendes zu erreichen:

- ① **AXEL:** Rückwurf
- ② **BLAZE:** Rückwärts-Totalwurf
- ③ **SKATE:** Rolle mit Haken



**PROJECTION DU CORPS** Pression  
sur la touche D à l'inverse de  
l'adversaire + Touche 1

Saisissez votre adversaire par devant, appuyez sur la touche D pour vous éloigner un peu de l'adversaire, puis appuyez sur la touche 1 pour exécuter les attaques suivantes:

- ① **AXEL:** Projection arrière
- ② **BLAZE:** Projection arrière meurtrière
- ③ **SKATE:** Uppercut enroulé



**LANZAMIENTO CORPORAL** Botón D  
presionado HACIA la dirección  
contraria del oponente + Botón 1

Toma a tu oponente desde delante, presiona el botón D en la dirección opuesta al del enemigo y presiona el botón 1 para hacer lo siguiente:

- ① **AXEL:** Lanzamiento por atrás
- ② **BLAZE:** Lanzamiento de sacrificio por detrás
- ③ **SKATE:** Corte superior rodando

**ATTERRAMENTO DEL NEMICO**  
Pulsante D premuto IN DIREZIONE  
OPPOSTA al nemico + Pulsante 1

Afferrate il nemico dal davanti, poi premete il pulsante D in direzione opposta al nemico e il pulsante 1 per:

- ① **AXEL:** Atterramento di schiena
- ② **BLAZE:** Atterramento di schiena a croce
- ③ **SKATE:** Montante a ruota

**KROPPSKAST** Styrkulan vickas bort  
från motståndaren + knapp 1

Grabba tag i din motståndare framifrån, vicka styrkulan i motsatt riktning och tryck på knapp 1 för att få din kämpe att utföra följande:

- ① **AXEL:** bakåtkast
- ② **BLAZE:** offerkast bakåt
- ③ **SKATE:** uppercutsving

**LICHAAMS WORP** R-toets WEG  
druken van tegenstander + Toets 1

Grijp je tegenstander van voren, druk dan de R-toets (in de andere richting), weg van je tegenstander en druk op Toets 1 voor het volgende:

- ① **AXEL:** Achterwaartse Worp
- ② **BLAZE:** Achterwaartse Opoffering Worp
- ③ **SKATE:** Roller Uppercut

**BODY THROW** (vartaloheitto)  
Suuntanäppäin POIS vastustajasta  
+ Näppäin 1

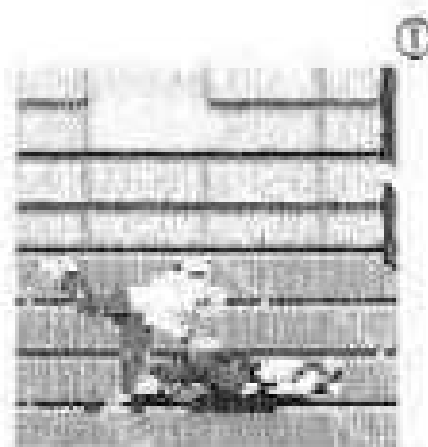
Tartu vastustajasi rinnuksiin, paina Suuntanäppäintä pois päin hänestä, ja paina Näppäintä 1 seuraavia liikkeitä varten:

- ① **AXEL:** Takahaitto
- ② **BLAZE:** Takapudotus
- ③ **SKATE:** Rullalustinkoukku

### SUPER SLAM Button 2 → Button 1

Use Button 2 to vault over your opponent, then quickly press Button 1 to make him kiss concrete! Axel and Blaze can grab an opponent from behind and press Button 1 for the same slam.

- ① AXEL: Body Slam
- ② BLAZE: Back Drop
- ③ If Skate is behind an enemy, you can make him perform a Neck Throw by pressing Button 2, then quickly pressing Button 1 twice.
- ④ Get Skate behind an enemy, wait a moment, then press Button 1 to deliver a head-pounding Migraine.



### SUPER SLAM Taste 2 → Taste 1

Mit Taste 2 über den Gegner springen und dann schnell Taste 1 drücken, um ihn Beton schmecken zu lassen! Axel und Blaze können einen Gegner von hinten greifen und Taste 1 drücken, um den gleichen Effekt zu erzielen.

- ① AXEL: Körperramme
- ② BLAZE: Rückwärtstall
- ③ SKATE: Wenn Skate hinter einem Feind ist, können Sie einen Halswurf probieren, indem Sie Taste 2 drücken und dann schnell Taste 1 zweimal.
- ④ Bringen Sie Skate hinter einen Feind, warten Sie einen Moment und drücken dann Taste 1, um ihm echte Kopfschmerzen zu bereiten.



### SUPER PLAQUAGE Touche 2 → Touche 1

Utilisez la touche 2 pour plaquer un adversaire, puis appuyez rapidement sur la touche 1 pour que votre ennemi morde la poussière! Axel et Blaze peuvent saisir un adversaire par derrière. Appuyez alors sur la touche 1 pour exécuter la même attaque.

- ① AXEL: Plaquage
- ② BLAZE: Chute en arrière
- ③ Si Skate se trouve derrière un ennemi et il peut faire un brusque MOUVEMENT DU COU si vous appuyez sur la touche 2, puis rapidement deux fois sur la Touche 1.
- ④ Placez Skate derrière un ennemi, attendez un moment, puis appuyez sur la touche 1 pour lui flanquer une Migraine qui lui martèlera longtemps les tempes.



### SUPERPORRAZO Botón 2 → Botón 1

Emplea el botón 2 para pasar por encima de tu oponente, y presiona rápidamente el botón 1 para que muerda el polvo. Axel y Blaze pueden tomar a un oponente por detrás y presiona entonces el botón 1 para conseguir el mismo golpe.

- ① AXEL: Golpe corporal
- ② BLAZE: Caída por detrás
- ③ Si Skate está detrás de un enemigo, podrá realizar un lanzamiento de cuello presionando el botón 2, y luego presionando rápidamente dos veces el botón 1.
- ④ Sitúa a Skate detrás de un enemigo, espera el momento y presiona el botón 1 para propinar un cabezazo superdoloroso.



**SUPERCOLPO Pulsante 2  
→ Pulsante 1**

Usate il pulsante 2 per saltare sopra il nemico, poi premete velocemente il pulsante 1 per fargli assaggiare il cemento! Axel e Blaze possono afferrare un nemico alle spalle ed eseguire lo stesso colpo se premete il pulsante 1.

- ① **AXEL:** Colpo al corpo
- ② **BLAZE:** Caduta all'indietro
- ③ Se Skate si trova dietro ad un nemico, premete il **pulsante 2**, poi premete rapidamente due volte il **pulsante 1** per fargli eseguire un atterramento al collo.
- ④ Spostate Skate alle spalle di un nemico, attendete un attimo, quindi premete il **pulsante 1** per un **supercolpo** alla testa.

**SUPERSVING Knapp 2 → Knapp 1**

Tryck på knapp 2 för att få din kärnpå att kasta sig över motståndaren. Tryck därefter på knapp 1 för att låta din fiende smaka på asfalten! Tryck på knapp 1, efter att Axel eller Blaze grabbat tag i en motståndare bakifrån, för att få dem att då utföra samma slags attackrörelse.

- ① **AXEL:** kroppssving
- ② **BLAZE:** bakåtkast
- ③ Tryck först på **knapp 2** och sedan snabbt två gånger på **knapp 1**, när Skate befinner sig bakom en fiende, för att få honom att utföra en nacksving.
- ④ Placera Skate bakom en fiende, vänta några sekunder och tryck på **knapp 1** för att ge fienden en **bullande huvudvärk**.

**SUPER SMAK Toets 2 → Toets 1**

Gebruik Toets 2 om over jouw tegenstander te duiken, druk daarna snel op Toets 1 om hem het beton te laten kussen! Axel en Blaze kunnen een tegenstander ook van achteren grijpen en dan op Toets 1 drukken voor hetzelfde effect.

- ① **AXEL:** Lichaam Smak
- ② **BLAZE:** Achterwaartse Val
- ③ Als Skate achter een vijand staat, kun je hem een Nek Warp laten maken door op **Toets 2** te drukken en daarna snel twee keer op **Toets 1** te drukken.
- ④ Plaats Skate achter een tegenstander, wacht dan even en druk op **Toets 1** om jouw vijand een enorme **Migraine** te bezorgen.

**SUPER SLAM (superlyönti) Näppäin 2 → Näppäin 1**

Hyppää vastustajasi yli painamalla Näppäintä 2, ja musera hänen kasvonsa betonin vasten painamalla sitten nopeasti Näppäintä 1! Axel ja Blaze voivat suorittaa saman heiton tarttumalla vastustajaan kiinni takaapäin ja painamalla sitten Näppäintä 1.

- ① **AXEL:** Ruumiinpaiskaus
- ② **BLAZE:** Siitäläimäys
- ③ Jos Skate on vihollisen takana, voit panna hänet suorittamaan Kaulaheiton painamalla ensin **Näppäintä 2**, ja sitten kaksi kertaa nopeasti **Näppäintä 1**.
- ④ Siirrä Skate vihollisen taakse, odota hetki, ja paina sitten **Näppäintä 1** antaksesi viholliselle päätöshäikäisevän **Migreenin**.

## Special Attacks

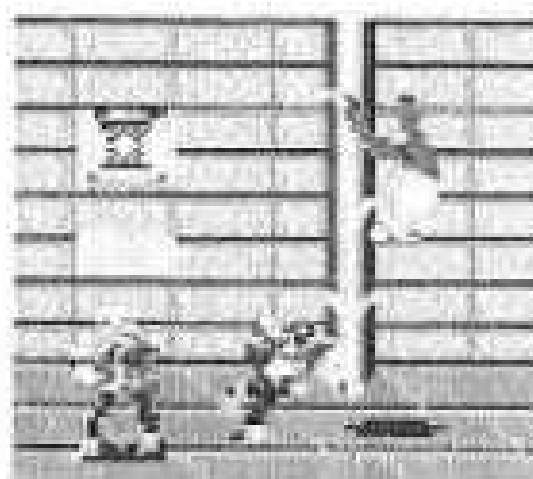
### RECOVERY D-Button UP + Button 2

If your Fighter gets thrown, press these buttons simultaneously before he/she hits the ground. Your Fighter will land on his/her feet, unhurt.

### STATIONARY ATTACK D-Button UP then DOWN → Button 1

You can also bring up this attack by pressing the D-Button LEFT then RIGHT, then pressing Button 1.

- ① AXEL: Dragon Wing
- ② BLAZE: Embukyaku
- ③ SKATE: Double Spin Kick



## Spezialangriffe

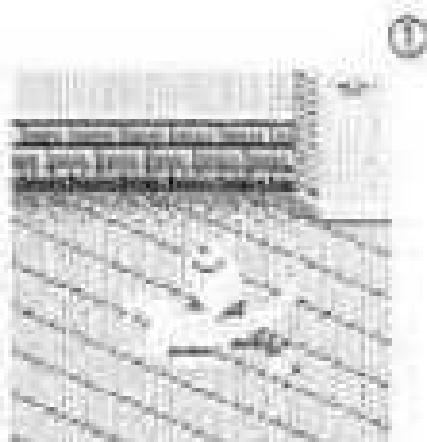
### LANDUNG Richtungstaste nach oben + Taste 2

Wenn Sie von einem Feind geworfen werden, drücken Sie Taste 2, während Sie die Richtungstaste nach oben drücken, um auf Ihren Füßen zu landen.

### STATIONÄRER ANGRIFF Richtungstaste nach oben und dann nach unten → Taste 1

Sie können auch diesen Angriff zur Geltung bringen, indem Sie die Richtungstaste nach links und dann nach rechts drücken, und danach Taste 1 drücken.

- ① AXEL: Drachenflügel
- ② BLAZE: Embukyaku
- ③ SKATE: Doppel-Drehkick



## Attaques spéciales

### RÉCUPÉRATION HAUT de la touche D + touche 2

Si votre combattant est renversé, appuyez sur ces touches simultanément avant qu'il ne touche le sol. Il retombera sur ses pieds sans se faire mal.

### ATTAQUES STATIONNAIRES HAUT de la touche D, puis Bas → Touche 1

Vous pouvez aussi vous servir de cette attaque en appuyant sur la GAUCHE puis la DROITE de la touche D, puis sur la touche 1.

- ① AXEL: Mouvement du dragon
- ② BLAZE: Embukyaku
- ③ SKATE: Double coup de pied tournoyant



## Ataques especiales

### RECUPERACIÓN Botón D por ARRIBA + Botón 2

Si lanzan a tu vigilante, presiona estos botones simultáneamente antes de que el vigilante caiga al suelo. Caerá entonces sobre sus pies, sin ningún daño.

### ATAQUE ESTACIONARIO Botón D por ARRIBA y luego botón 1 por ABAJO

Podrás también realizar este ataque presionando el botón D por la IZQUIERDA y luego por la DERECHA, y presionando entonces el botón 1.

- ① AXEL: Ala de dragón
- ② BLAZE: Embukyaku
- ③ SKATE: Patada doble en redonda





## Attacchi speciali

**RECUPERO** Pulsante D SU + Pulsante 2

Se il vostro combattente viene lanciato via, premete questi tasti simultaneamente prima che cada, per farlo così atterrare in piedi, illeso.

**ATTACCO DA FERMI**  
Pulsante D SU poi GIÙ → Pulsante 1

Potete eseguire questo attacco anche premendo il pulsante D a SINISTRA poi a DESTRA, quindi il pulsante 1.

- ① **AXEL:** Al del drago
- ② **BLAZE:** Embukyaku
- ③ **SKATE:** Calcio con doppia rotazione

## Specialattacker

**ÅTERHÄMTNING** Styrkulan uppåt + knapp 2

Vicka styrkulan uppåt och tryck samtidigt på knapp 2, innan din kämpe når marken, om han/han blir kastad av en fiende. Han/han landar då, oskadd, på sina fötter.

**STILLSTÅENDE ATTACK** Styrkulan uppåt, sedan nedåt → Knapp 1

Denna attack kan också utföras genom att vicka styrkulan först åt vänster, sedan åt höger och trycka på knapp 1.

- ① **AXEL:** drakvinge
- ② **BLAZE:** Embukyaku
- ③ **SKATE:** dubbel spinnkick

## Speciale Aanvallen

**HERSTELLEN** R-toets OMHOOG + Toets 2

Als jouw Krijger weggeworpen wordt, druk dan tegelijk op deze toetsen voordat hij de grond raakt. Je Krijger komt dan weer op zijn/haar voeten terecht, ongedeerd.

**STILSTAANDE AANVAL** R-toets OMHOOG, daarna OMLAAG → Toets 1

Je krijgt deze aanval ook als je op LINKS, dan RECHTS op de R-toets druk en dan op Toets 1 drukt.

- ① **AXEL:** Draken Vleugel
- ② **BLAZE:** Embukyaku
- ③ **SKATE:** Dubbele Spin Trap

## Erikoishyökkäykset

**RECOVERY (palautus)**  
Suuntanäppäin YLÖS + Näppäin 2

Jos vihollinen heittää Soturisi, paina näitä näppäimiä yhtä aikaa ennenkuin hän osuu maahan. Soturisi putoaa vammalta jalalleen.

**STATIONARY ATTACK**  
(paikallaanhyökkäys)  
Suuntanäppäin YLÖS, sitten ALAS → Näppäin 1

Voit myös aloittaa tämän hyökkäyksen painamalla Suuntanäppäintä ensin OIKEALLE ja VASEMMALLE, ja painamalla sitten Näppäintä 1.

- ① **AXEL:** Lohikäärmeen Siipi
- ② **BLAZE:** Embukyaku
- ③ **SKATE:** Kaksoispyörrepotku

**DIRECTED ATTACK** D-Button LEFT or RIGHT + Buttons 1 and 2

- ① AXEL: Dragon Smash
- ② BLAZE: Kikousha
- ③ SKATE: Corkscrew Kick

**GEZIELTER ANGRIF** Richtungstaste nach links oder rechts + Taste 1 und 2

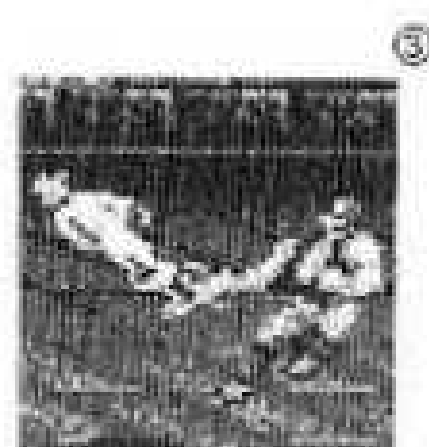
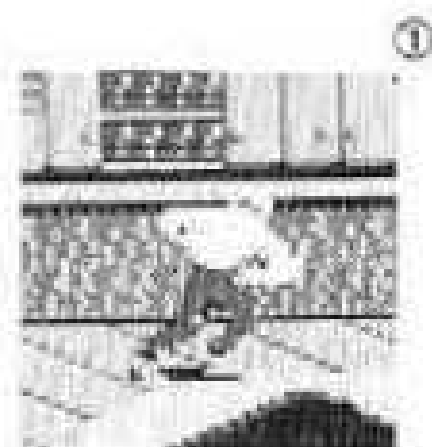
- ① AXEL: Drachen-Smash
- ② BLAZE: Kikousha
- ③ SKATE: Korkenzieher-Kick

**ATTAQUE DIRIGEE** GAUCHE ou DROITE de la touche D + Touches 1 et 2

- ① AXEL: Attaque du dragon
- ② BLAZE: Kikousha
- ③ SKATE: Coup de pied tire-bouchon

**ATAQUE DIRECTO** Botón D por la IZQUIERDA o DERECHA + Botones 1 y 2

- ① AZEL: Golpe de dragón
- ② BLAZE: Kikousha
- ③ SKATE: Patada en espiral



**ATTACCO DIRETTO** Pulsante D o  
SINISTRA o DESTRA + Pulsante 1 o  
pulsante 2

- ① AXEL: Colpo del drago
- ② BLAZE: Kikoucho
- ③ SKATE: Calcio con avvistamento

**RIKTAD ATTACK** Styrkulan åt  
vänster/höger + knapp 1 och 2

- ① AXEL: draksmäll
- ② BLAZE: Kikoucho
- ③ SKATE: korkskruvslöck

**DIRECTE AANVAL** R-toets LINKS of  
RECHTS + Toets 1 en 2

- ① AXEL: Draken Slag
- ② BLAZE: Kikoucho
- ③ SKATE: Kurketrekker Trap

**DIRECTED ATTACK** (suunnattu  
hyökkäys) Suuntanäppäin  
VASEMMALLE tai OIKEALLE +  
Näppäimet 1 ja 2

- ① AXEL: Lohikäärmehyökkäys
- ② BLAZE: Kikoucho
- ③ SKATE: Korkkiruuvipotku



**SUPER ATTACK** Press and hold  
Button 1, release

Press and hold Button 1 until your  
Fighter crouches down to prepare  
for the attack; then release the  
button for a dazzling, devastating  
move that blows your opponents  
off their feet! Your Fighter can use  
the Super Attack once per life,  
unless you are able to pick up a  
Star Item. You also receive an  
extra Super Attack when you finish  
a Stage.

- ① **AXEL:** Soul Striker
- ② **BLAZE:** Whirlwind Attack
- ③ **SKATE:** Pinball Assault

**Note:** Each Fighter has a total of 14  
different moves. Experiment to  
discover what they are.



**SUPERANGRIFF** Taste 1 drücken  
und gedrückt halten, loslassen

Halten Sie Taste 1 gedrückt, bis Ihr  
Kämpfer sich duckt, um einen  
Angriff vorzubereiten. Dann lassen  
Sie die Taste los, um eine  
vernichtende Technik loszulassen,  
die die Gegner von den Füßen  
legt! Ihr Kämpfer kann den  
Superangriff nur einmal im Leben  
verwenden, wenn er nicht in der  
Lage ist, einen Stern aufzuheben.  
Sie bekommen auch einen  
zusätzlichen Superangriff, wenn Sie  
eine Spielstufe schaffen.

- ① **AXEL:** Soul Striker
- ② **BLAZE:** Wirbelwindangriff
- ③ **SKATE:** Flipperangriff

**Hinweis:** Jeder Kämpfer hat  
insgesamt 14 verschiedene  
Techniken. Experimentieren Sie, um  
sie alle kennenzulernen.



**SUPER ATTAQUE** Appuyez et tenez  
la touche 1 enfoncée, puis  
relâchez-la

Appuyez et tenez la touche 1  
enfoncée jusqu'à ce que votre  
combattant s'accroupisse et se  
prépare à l'attaque. Relâchez  
alors la touche pour exécuter un  
mouvement destructif qui  
déséquilibrera complètement  
votre adversaire. Votre  
combattant peut utiliser la super  
attaque une fois avec chaque vie,  
à moins qu'il ne parvienne à saisir  
une étoile. Vous avez aussi droit à  
une attaque spéciale quand vous  
terminez une étape.

- ① **AXEL:** Coup mortel
- ② **BLAZE:** Attaque frénétique
- ③ **SKATE:** Assaut piquant

**Remarque:** Chaque combattant  
peut exécuter un total de 14  
mouvements différents. Essayez-les  
pour savoir ce que pouvez faire  
avec.



**SUPERATAQUE** Presiona y retén  
presionado el botón 1, y suéltalo

Presiona y retén presionado el  
botón 1 hasta que tu vigilante se  
agache y esté preparado para el  
ataque; entonces, suelta el botón  
para propinar un movimiento  
devastador que dejará al  
oponente hecho polvo. Tu  
vigilante podrá utilizar el  
superataque una vez en cada  
vida, a menos que puedas  
hacerte con un artículo de  
estrella. Obtendrás también un  
superataque adicional cuando  
termines una etapa.

- ① **AXEL:** Ataque mortal
- ② **BLAZE:** Ataque en remolino
- ③ **SKATE:** Asalto en disparo

**Nota:** Cada vigilante tiene un total  
de 14 movimientos distintos.  
Pruébalos para descubrir cómo  
son.

**SUPERATTACCO** Premete il pulsante 1 e tenetelo premuto, poi rilasciatelo

Premete il pulsante 1 e tenetelo premuto fino a quando il vostro combattente si accovaccia per prepararsi all'attacco: poi rilasciate il pulsante per una massa splendida e devastante che taglia le gambe ai nemici! Il vostro combattente può usare il superattacco solo una volta per ogni vita, a meno che non riesca a raccogliere una stella. Ricevete un attacco extra anche quando portate a termine una fase.

- ① **AXEL:** Colpo all'anima
- ② **BLAZE:** Attacco a turbine
- ③ **SKATE:** Attacco a flipper

**Nota:** Ciascun combattente può eseguire un totale di 14 mosse. Provate i pulsanti per scoprirle.

**SUPERATTACK** Tryck på, håll intryckt och släpp upp knapp 1

Tryck på knapp 1 och håll den intryckt tills din kämpe hukat sig för att förbereda attacken. Släpp upp knappen, och din kämpe kommer att utföra en förödande billettack, som får dina fiender att flyga all världens väg! Din kämpe kan bara använda sin superattack en gång i livet, så länge du inte lyckas plocka upp en stjärna. Du belönas också med en extra superattack varje gång du klarat dig igenom en scen.

- ① **AXEL:** själarsare
- ② **BLAZE:** virvelvindssattack
- ③ **SKATE:** flipperkuleanfäll

**OBS!** Varje kämpe kan utföra 14 olika attackrörelser. Prova dig fram för att ta reda på vilka de är.

**Super Aanval Toets 1** ingedrukt houden en dan loslaten

Houd Toets 1 ingedrukt tot jouw Krijger knielt om zich klaar te maken voor de aanval. Laat de toets dan los voor een keiharde, verwoestende aanval die jouw tegenstander compleet onderuit haalt! Per leven kan jouw Krijger deze Super Aanval maar één keer maken, behalve als je een Ster voorwerp oppakt. Je kunt ook een extra Super Aanval krijgen als je een gebied af maakt.

- ① **AXEL:** Soul Striker
- ② **BLAZE:** Wervelwind Aanval
- ③ **SKATE:** Flipper Aanval

**N.B.:** Elke Krijger heeft totaal 14 verschillende aanvallen. Probeer ze allemaal te ontdekken.

**SUPER ATTACK (superhyökkäys)** Paina ja pidä Näppäintä 1 painettuna, ja vapauta se

Paina Näppäintä 1, ja pidä sitä painettuna kunnes Soturisi kyyristyy hyökkäystä varten. Vapauta sitten näppäin suorittaaksesi häikäisevän hävitysvoimaisen liikkeen, joka lennättää vihollisesi jaloihin! Soturisi pystyy käyttämään Superhyökkäystä vain kerran kutakin elämänsä kohti, ellei onnistu matkan varrella paimimaan Tähtiä. Saat myös yhden Superhyökkäyksen lisää aina kun läpäiset Tason.

- ① **AXEL:** Selunsyöjä
- ② **BLAZE:** Pyörrehyökkäys
- ③ **SKATE:** Pajatschyökkäys

**Huom.** Kullakin Soturilla on yhteensä 14 eri taisteluliikettä. Kokeile, ja etsi mitkä ne ovat.

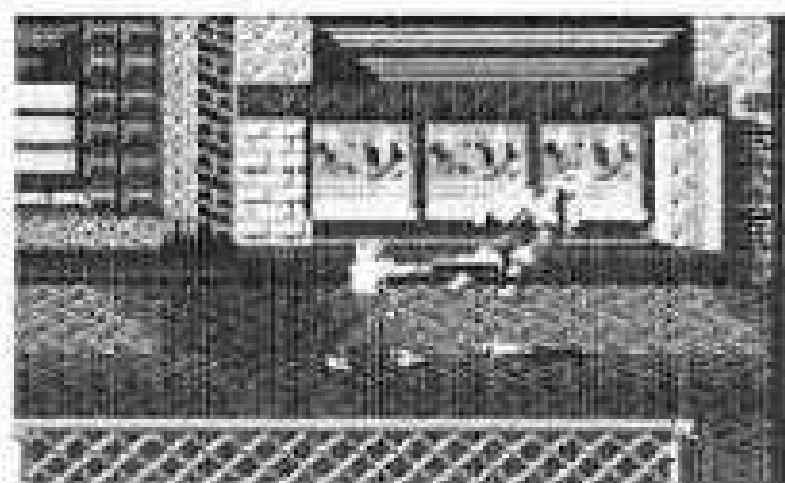
## The Battlegrounds

### Stage 1: Downtown

Grab a knife or a pipe and get down and dirty with the gangs in the streets. Clear out a seedy downtown dive, and take on the local ring leader, a musclebound bartender who isn't happy about your trashing his clientele!

### Stage 2: Amusement Park

Bands of loitering thugs will keep you too busy to sightsee as you stroll the grounds. There's a toll on the Pirate Ship ride, and the Syndicate's squad of ninjas and martial artists plan to take it out of your hide!



## Die Kampfszenen

### RUNDE 1: Die Innenstadt

Greifen Sie sich ein Messer oder ein Beirohr und gehen Sie in die Stadt, um den Banden in den Straßen zu zeigen, wo sie hingehören. Säubern Sie eine schmierige Stummselunke und nehmen Sie es mit dem lokalen Anführer auf, einem muskelbepackten Bartender, der es gar nicht gerne sieht, wie Sie mit seinen Stammgästen umgehen!

### RUNDE 2: Vergnügungspark

Banden von lungenden Halunken halten Sie zu beschäftigt, um viel Zeit zum Spazierengehen zu haben. Die Fahrt im Piratenschiff kostet Eintrittsgeld, und das Ninja-Team des Syndikats sowie Kampfsportexperten planen, es mit Ihrer Haut zu bezahlen!

## Les terrains de combat

### Etape 1: En ville

Saisissez un couteau ou un tuyau et affrontez les gangs dans les rues. Plongez dans les quartiers miteux de la ville et attaquez le leader local de boxe, un barman musclé qui n'apprécie pas que vous vous en preniez à sa clientèle!

### Etape 2: Le parc d'attraction

Des bandes de brutes ne vous laissent pas le temps de vous amuser lorsque vous flânez dans le quartier. Il faut payer pour monter dans le bateau des "Pirates" où un escadron de ninjas et d'experts en arts martiaux ont l'intention de se débarrasser de vous!

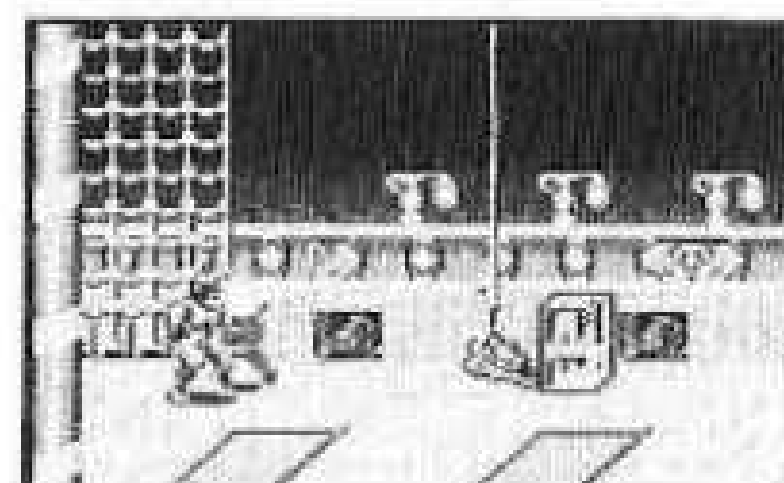
## Los campos de batalla

### ETAPA 1: Centro de la ciudad

Toma un cuchillo o un tubo y téntelos a la grande con los pandilleros de las calles. Salva una calle y enfréntate al jefe de la banda, un camarero musculoso que no le gusta en particular tenerle entre su clientela.

### ETAPA 2: Parque de atracciones

Los sucios pandilleros le tendrán muy ocupado para pensar en divertirse con las atracciones. Hay un paso de pago en el Barco de piratas, y los ninjas mafiosos y luchadores marciales piensan llevarte de "crucero".



## ***Campi di battaglia***

### **FASE 1: Il centro della città**

Impugnate un coltello o un tubo e affrontate le bande di teppisti nelle strade. Ripulite la squallida taverna del centro e affrontate il miglior pugile locale. Un barista muscoloso che sicuramente non gioisce nel guardarvi mentre gli sterminate i clienti.

### **FASE 2: Il parco del divertimento**

Bande di criminali che granzolano qua e là vi danno da fare intralciando la vostra cammino. Dovete pagare per salire sulla nave dei pirati e un gruppo di ninja e lottatori di arti marziali che fa parte dell'Associazione, ha intenzione di rendervi la vita difficile!

## ***Slagfältet***

### **SCEN 1: Centrum**

Greppa en kniv eller ett järnrör och börja det vilda slagmålet mot gatugången. Rensa upp inne i en sjaskig bar, där du tvingas möta den lokale upprorsledaren, en kraftig bartender som inte blir särskilt glad när du kommer och ger dig på hans kunder.

### **SCEN 2: Tivoli**

Du får fullt upp att göra med omkringsdrivande banditgång, som förmindrar en nåsamt promenad genom tivoliparken. Piratskeppet har en entréavgift, men syndikats trupp av ninjor och krigskonstnärer nöjer sig inte med det utan tänker låta dig betala med ditt liv!

## ***Het Strijdkperk***

### **Gebied 1: De Binnenstad**

Grijp een mes of pijp en neem het op tegen de bendes in de straten. Veeg een kroeg in de binnenstad helemaal schoon en vecht dan tegen de plaatselijke bendeleider. Deze gespleurde barman is helemaal niet blij dat jij zijn klanten lastig valt!

### **Gebied 2: Het Amusement Park**

Grote bendes zullen jou goed bezig houden zodat je niet alle attracties kunt bekijken. Voor een ritje met het pirateschip moet je een hoge prijs betalen en de ninja's van het Syndicaat zijn van plan je helemaal leeg te kloppen!

## ***Taistelutantereet***

### **TASO 1: Keskikaupunki**

Tartu valtseen tai lyijyputkeen, ja ryhdy riehumaan katujengien kera. Puhdista rappeutunut keskikaupunkikapakka, ja käy kamppaluun paikallisen porman, lihaksikkaan baarijukan kanssa, joka ei kovinkaan pidä siitä, että olet nuijnut hänen asiakkaansa!

### **TASO 2: Huvipuisto**

Ryhmät torjovia rikollisia pitävät sinua liian tiukoilla voidaksesi nauttia maisemista käydessäsi huvipuiston läpi. Kyyti Merirosvalaivalia maksaa pitkän pennin, ja Syndikaatin ryhmät ninjoja ja taistelutaitelaiden mestareita alkavat silpota sen nahoistasi!

### Stage 3: Alien Adventure

Try out the Alien House, where real danger lurks in the fake fog. Bikers roar through on their motorcycles, trying to run you down, and a jet-propelled psychopath tries to pummel you into the floor. You will even take on the alien itself...

### Stage 4: Marine Mayhem

Stow away for a high-seas adventure to the Syndicate's island hideaway. But between the fire-spewing fat guys in the hold and the ninja thugs on deck, you'll find the trip anything but smooth sailing!

### RUNDE 3: Gespensterhaus

Suchen Sie das Gespensterhaus auf, wo echte Gefahren im falschen Nebel lauern. Rocker röhren auf ihren Motorrädern herum und versuchen, Sie umzufahren. Ein Psychopath mit Düsenmotor will Sie in den Boden rammen. Sie müssen es auch noch mit dem Gespenst persönlich aufnehmen...

### RUNDE 4: Chaos auf dem Schiff

Verstecken Sie sich an Bord des Kreuzfahrtschiffes, um sich das Inselversteck des Syndikats anzusehen. Aber zwischen den feuerspuckenden Fettsäcken im Laderaum und den Ninja-Gangstern an Deck finden Sie die Reise nicht gerade erholsam!

### Etape 3: L'aventure alien

Essayez de sortir de la maison des étrangers où un véritable danger se cache dans le brouillard traître. Les motards sont déchaînés et essaient de vous renverser avec leurs motos et un psychopathe à hélice essaie de vous réduire en poussière à force de coups. Vous devrez alors attaquer l'alien en personne...

### Etape 4: Destruction en mer

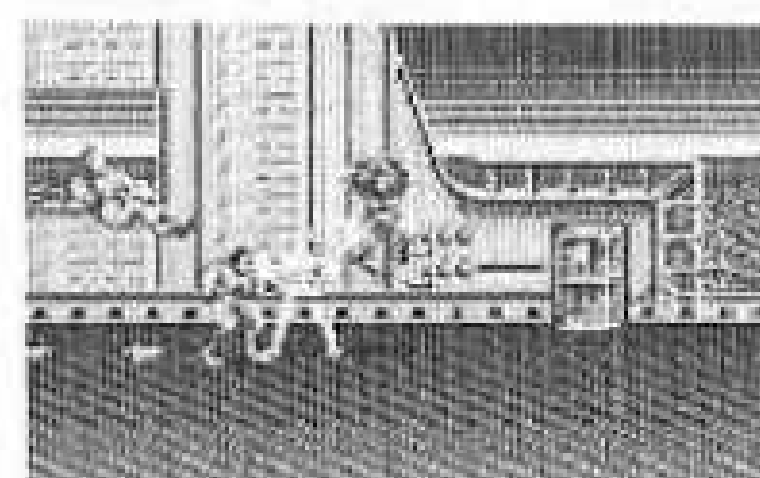
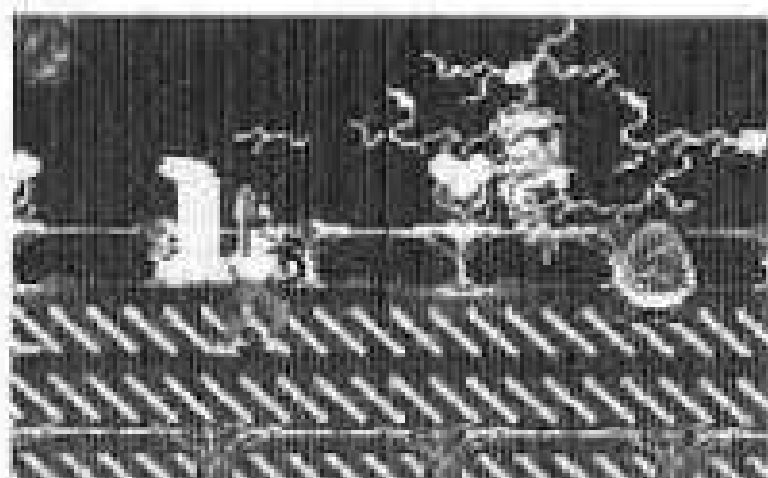
Partez pour une aventure en pleine mer vers la cachette des gangsters. Mais ni le gros type qui crache du feu ni les brutes ninjas vous laisseront le temps de savourer la traversée!

### ETAPA 3: Aventura extraterrestre

Intenta la Casa extraterrestre, donde personajes realmente peligrosos se esconden en la niebla artificial. Los pandilleros corren en sus motos, intentando aplastarte y un psicópata motorizado intenta atraparte a la bestia. Te encontrarás hasta con el extraterrestre de verdad...

### ETAPA 4: Pánico marino

Ponte a navegar por los mares hacia el escondite de la isla de los mafiosos. Pero, entre los gordos pirómanos de la bodega y los mortales ninjas en cubierta, te darás cuenta que el viaje no es todo lo placentero que podría haber sido.





**FASE 3: Avventura aliena**

Provate questa dimora degli alieni dove il pericolo si nasconde nella nebbia ingannatrice. Motorciclisti scorrazzano a bordo delle loro motociclette tentando di buttarvi a terra e uno psicopatico su un veicolo a reazione cerca di mettervi a terra a pugni. Dovete affrontare anche l'alieno in persona...

**FASE 4: Caos marino**

Imbarcatevi clandestinamente per un'avventura in alto mare verso l'isola in cui si trova il nascondiglio dell'Associazione. Ma fra i grassoni che lanciano fuoco nella stiva e i ninja sul ponte, il viaggio è tutt'altro che monotono!

**SCEN 3: Okänt äventyr**

Gå in i det främmande huset, där riktiga faror lurar i den konstgjorda dimman. Motorcykelknuffar kommer vrålande på sina bågar och försöker köra över dig. En psykopat med jetpropellrar försöker banka ner dig i golvet. Du tvingas också möta den äkta, utomjordiska varelsen...

**SCEN 4: Sjöslaget**

Upplev ett äventyr i hög sjö, när du styr kosan mot syndikatets hemliga ö. Mellan de eldsprutande fetknopparna i lastrummet och ninjorna uppe på däck blir detta allt annat än en behaglig havskryssning!

**Gebied 3: Buitenaards Avontuur**

Go het Buitenaardse Huis binnen, waar het gevaar loert in de dichte mist. Motorrijders racen heen en weer en proberen jou onder hun wielen te krijgen. Terwijl straat-aangedreven gekken jou tegen de vloer proberen te krijgen. Je moet het zelfs opnemen tegen een echt buitenaards wezen...

**Gebied 4: Gevaar in de Haven**

Verberg je voor een waterig avontuur naar het eiland van het Syndicaat. Dit lekkere zeereisje valt een beetje in het water, omdat je steeds aangevallen wordt door dikke vuurspuwende kerels en de ninja's die je op het dek te pakken willen nemen!

**TASO 3: Avaruusselkkailu**

Käy Avaruustalossa, jossa todellinen vaara piilee vaikeusvan takana. Moottoripyöräilijät rynnivät läpi moottoripyörilään, yrittäen ajaa sinut maahan, ja mielisairas rakettimies yrittää musertaa sinut lahtiaan. Joudut lopulta käskiköhmään jopa itse avaruusolon kanssa...

**TASO 4: Merimylläkkä**

Ryhdy jänikseksi laivamatkalle Syndikaatin salaisella saarella. Huomaat pian, että tulia syöksevät läskikasat ruumassa ja ninjaroistot kannella tekevät matkasta kaikkea muuta kuin rauhallisen!

**Stage 5: Munitions Plant**

You've wandered into a factory filled with strange, futuristic weapons. Are you ready to take them on a test run? Strike hard, but don't stick around for the results or you may get blown away!

**Stage 6: Syndicate Stranghold**

You're on your own here. Just be aware that Mr. X has been expecting you, and he has some surprises store...

**RUNDE 5: Munitionsfabrik**

Sie haben sich in eine Fabrik voller merkwürdiger, futuristischer Waffen begeben. Sind Sie bereit für einen Waffentest? Schlagen Sie hart zu, aber bleiben Sie nicht zu lange in der Nähe, denn sonst können Sie in Fetzen geblasen werden!

**RUNDE 6: Syndikatshauptquartier**

Hier sind Sie auf sich selber angewiesen. Denken Sie nur daran, daß Mr. X schon auf Sie wartet und einige Überraschungen vorbereitet hat...

**Etape 5: L'usine de munitions**

Vous traversez une usine pleine d'armes étranges et ultra-modernes. Est-ce que vous êtes prêt à les essayer? Frappez fort mais ne restez pas trop longtemps au même endroit pour voir ce qui se passe, car vous risquez d'être réduit à néant!

**Etape 6: Le bastion du syndicat**

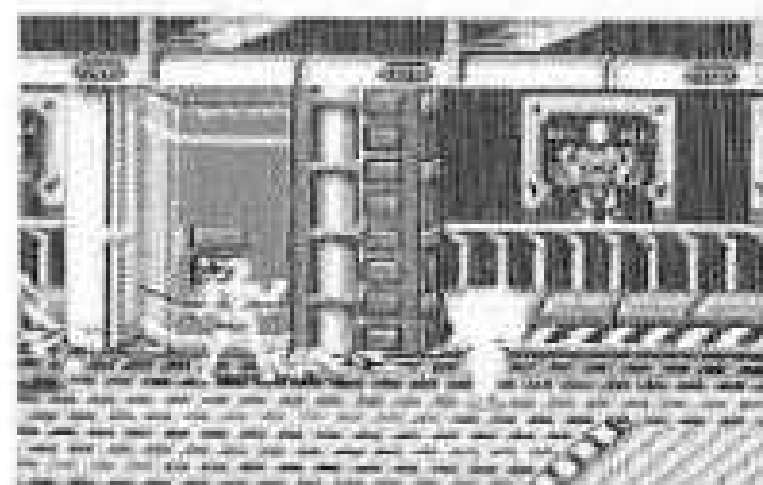
Vous voilà seul. Mr. X attendait votre venue et vous réserve quelques surprises...

**ETAPA 5: Fábrica de municiones**

Te has adentrado en una fábrica de raras armas futuristas. ¿Estás preparado para probarlas? Lucha duro, pero no te quedes mucho tiempo en el local porque podrías salir volando.

**ETAPA 6: Central de la mafia**

Aquí estarás mas solo que la una. No te olvides que Mr. X ha estado esperándote, y te tiene preparadas un montón de sorpresas...



**FASE 5: La fabbrica di munizioni**  
Siete entrati in una fabbrica piena di armi strane e futuristiche. Siete pronti a sperimentarle? Colpite duro ma non perdetevi tempo o vi faranno fuori!

**FASE 6: La fortezza dell'associazione**

Qui potete contare solo su voi stessi. Ma tenete in mente che qui c'è Mr. X ad aspettarvi e ha delle sorprese per voi...

**SCEN 5: Ammunitionsfabriken**  
Du har kommit till en fabrik fylld av monstruösa framtidsvapen. Är du redo för en provkörning av dessa? Så till med ordentlig styrka, men stanna inte kvar för att se resultatet eftersom det kan sluta med att du själv sopas ivägl!

**SCEN 6: Syndikatets fäste**  
Här får du ingen hjälp. Du bör vara medveten om att Mr. X väntar på dig, och att han har en del överraskningar på lager...

**Gebied 5: De Munitie Fabriek**  
Je bent een fabriek binnengelopen waar ze hele vreemde supermoderne wapens maken. Ben je er klaar voor om ze uit te testen? Val hard aan, maar blijf niet te lang wachten op de resultaten, want anders nemen ze je misschien te pakken!

**Gebied 6: Het Syndicaat Bolwerk**  
Je staat er hier alleen voor. Houd er rekening mee dat Mr. X jou verwacht en dat hij nog een paar verrassingen voor jou in petto heeft...

**TASO 5: Aselehdas**  
Olet eksynyt tehtaaseen, joka on täynnä outoja uudenkalaisia aseita. Oletko valmis ottamaan osaa koemmuntaan? Lyö niin lujasti kuin pystyt, mutta älä jää odottamaan tuloksia, sillä muuten saatat itsekkin lentää taivaan tuuliin!

**TASO 6: Syndikaatin tukikohta**  
Täällä olet omilla neuvoillasi. Ole vain varuillasi, sillä Herra X on odottanut tuloksia, ja hänellä on muutama yllätys valmiina sinua varten...



## Know the Score

You receive points for each Syndicate slimeball you put away. Pile up an impressive score and collect extra Fighters while you pull the city out of the clutches of Mr. X!

You also collect bonus points when you clear each Stage, and the more difficult a level you play, the higher the bonus.

### Clear Bonus:

The number of Stages cleared x 5,000 points

### Time Bonus:

100 points for every second remaining on the timer

### Level Bonus:

Easy ..... No Bonus  
Normal ..... 10,000 points  
Hard ..... 20,000 points

## Punktwertung

Sie bekommen Punkte für jeden Syndikatsverbrecher, den Sie umlegen. Sammeln Sie so viele Punkte an wie möglich, und sammeln Sie neue Kämpfer, während Sie die Stadt aus den Klauen von Mr. X befreien!

Sie können auch Bonuspunkte am Ende jeder Spielstufe sammeln, und je schwieriger die gespielte Stufe ist, desto größer der Bonus.

### Rundenbonus:

Zahl der geschafften Runden x 5.000 Punkte

### Zeitbonus:

100 Punkte für jede Sekunde, die im Timer übrig ist

### Schwierigkeitsbonus:

Leicht ..... Kein Bonus  
Normal ..... 10.000 Punkte  
Schwierig ..... 20.000 Punkte

## Affichage des points

Vous recevez des points chaque fois que vous anéantissez un voyou de la bande. Réalisez un super score pour récupérer des combattants supplémentaires et sauvez la ville des griffes de Mr. X!

Vous obtenez également des bonus chaque fois que vous terminez une étape et plus vous choisissez un niveau de difficulté élevé, plus le bonus est important.

### Bonus d'étape:

Le nombre d'étapes terminées x 5.000 points

### Bonus de temps:

100 points pour chaque seconde restante sur la minuterie

### Bonus de niveau:

Facile ..... Pas de bonus  
Normal ..... 10.000 points  
Difficile ..... 20.000 points

## Puntuación

Recibirás puntos por cada mafioso que eliminas. Acumula muchos puntos y recolecta vigilantes adicionales mientras barres la ciudad de las garras de Mr. X.

También obtendrás puntos adicionales cuando pases cada etapa, y cuanto más difícil sea el nivel del juego, más puntos recibirás.

### Puntos extra de etapas:

El número de etapas salvadas x 5.000 puntos

### Puntos extra de tiempo:

100 puntos por cada segundo que quede en el cronómetro

### Puntos extra de nivel:

Fácil ..... Sin puntos extra  
Normal ..... 10.000 puntos  
Difícil ..... 20.000 puntos



## Per capire il punteggio

Ricevete dei punti per ogni membro dell'Associazione che fate fuori. Fate un punteggio molto alto e raccogliete combattenti extra mentre liberate la città dalle grinfie di Mr. X!

Ricevete punti premio anche quando portate a termine una fase e, più difficile è il livello in cui giocate, più alto è il premio in punti.

### Premio di fase (CLEAR BONUS):

Il numero di fasi portate a termine per 5.000 punti.

### Premio per il tempo (TIME BONUS):

100 punti per ogni secondo rimasto sul timer.

### Premio per il livello (LEVEL BONUS):

Facile ..... Nessun premio  
Normale ..... 10.000 punti  
Difficile ..... 20.000 punti

## Håll reda på poängen

Du får poäng för var och en av syndikatets avskum du lyckas förgöra. Samla ihop ett imponerande poängresultat och skaffa dig extra kämpar medan du frigör staden ur klorna på Mr. X!

Du får dessutom bonuspoäng för varje scen du klarar av och ju svårare spel du har valt, desto högre blir bonuspoängen.

### Bonus för avklarad scen CLEAR BONUS:

Antalet avklarade scener x 5 000 poäng

### Tidsbonus TIME BONUS:

100 poäng för varje sekund som återstår på tiduret

### Bonus för vald svårighetsgrad

#### LEVEL BONUS:

Lätt spel EASY ..... ingen bonus  
Normalt svårt spel  
NORMAL ..... 10 000 poäng  
Svårt spel HARD ... 20 000 poäng

## Ken de Score

Je krijgt punten voor iedere slijmbol van het Syndicaat die je uit de weg weet te ruimen. Verzamel een indrukwekkende score en verzamel extra Krijgers terwijl je de stad bevrijdt uit de klauwen van Mr. X!

Je krijgt ook bonus punten voor ieder Gebied dat je goed voltocht hebt. Hoe hoger het spel level dat je speelt, des te meer bonus zal je ontvangen.

### Klaar Bonus:

Het aantal gebieden dat je af hebt gemaakt x 5 000 punten

### Tijd Bonus:

100 punten voor iedere overgebleven seconde op de timer.

### Level Bonus:

Makkelijk ..... Geen bonus  
Normaal ..... 10 000 punten  
Moelijk ..... 20 000 punten

## Pidä silmällä pisteitäsi!

Saat pisteitä jokaisesta syndikaatin epäsiikistä jonka summat. Pinoa mahtava pisteluku, ja kerää lisäasetteita samalla kun kaappaat kaupungin Herrä X:än kynästä!

Saat bonuspisteitä myös kun läpäiset kunkin Tason, ja nämä lisääntyvät sitä mukaa mitä vaikeamman pelitason olet valinnut.

### Läpäisybonus:

Läpäisemäsi tasoluku x 5 000 pisteitä

### Aikabonus:

100 pisteitä kustakin ajastimen jäljellä olevasta sekunnista

### Tasobonus:

Helppo ..... Ei bonuspisteitä  
Keskivaikea ..... 10 000 pisteitä  
Vaikea ..... 20 000 pisteitä

You can pick up extra Fighters by scoring the following points:

**1UP:**

First ..... 20,000 points  
Second ..... 50,000 points  
Third ..... 100,000 points  
Next ..... Every 100,000 points

**Note:** You can speed up the point tally on the Bonus Screen by pressing Button 2.

Außerdem bekommen Sie zusätzliche Kämpfer, wenn Sie genug Punkte sammeln:

**1UP:**

Erster ..... 20 000 Punkte  
Zweiter ..... 50 000 Punkte  
Dritter ..... 100 000 Punkte  
Folgende ..... Alle 100 000 Punkte

**Hinweis:** Sie können die Punktwertung im Bonus-Bildschirm beschleunigen, indem Sie Taste 2 drücken.

Vous pouvez également obtenir des combattants supplémentaires si vous marquez suffisamment de points:

**1UP:**

Premier ..... 20 000 points  
Deuxième ..... 50 000 points  
Troisième ..... 100 000 points  
Sulvants ..... Tous les 100 000 points

**Remarque:** Vous pouvez faire tourner plus vite le voyant sur l'écran de bonus en appuyant sur la touche 2.

Podrás obtener vigilantes adicionales consiguiendo las puntuaciones siguientes:

**1 MAS:**

Primero ..... 20 000 puntos  
Segundo ..... 50 000 puntos  
Tercero ..... 100 000 puntos  
Siguierte ..... Cada 100 000 puntos

**Nota:** Podrás acelerar la puntuación de la pantalla de puntos extra presionando el botón 2.

Potete ricevere combattenti extra ottenendo i punti seguenti:

**1UP:**

|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Primo .....      | 20.000 punti       |
| Secondo .....    | 50.000 punti       |
| Terzo .....      | 100.000 punti      |
| Successivo ..... | Ogni 100.000 punti |

**Nota:** Potete accelerare il conteggio dei punti sullo schermo dei punti premio premendo il pulsante 2.

När du samlat ihop tillräckligt med poäng belönas du med extra kämpar:

**Extra kämpor 1UP:**

|               |                         |
|---------------|-------------------------|
| Första ...    | efter 20 000 poäng      |
| Andra ...     | efter 50 000 poäng      |
| Tredje ...    | efter 100 000 poäng     |
| Följande..... | efter var 100 000 poäng |

**OBS!** Tryck på knapp 2 för att få poängräkningen på bonusavslut att gå snabbare.

Je kunt ook extra krijgers krijgen door de benodigde punten te behalen:

**1UP:**

|                |                       |
|----------------|-----------------------|
| Eerste .....   | 20 000 punten         |
| Tweede .....   | 50 000 punten         |
| Derde .....    | 100 000 punten        |
| Volgende ..... | iedere 100 000 punten |

**Let op:** Je kunt de puntentelling op het Bonus Scherm versnellen door op Toets 2 te drukken.

Saat lisäsotureita alla olevan pisteistä mukaan:

**1 lisäpelaaja:**

|                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| Ensimmäinen ... | 20 000 pistettä       |
| Toinen .....    | 50 000 pistettä       |
| Kolmas .....    | 100 000 pistettä      |
| Seuraavat ..... | Joka 100 000 pistettä |

**Huom.** Voit nopeuttaa Bonusruudun pistelaskua painamalla Näppäintä 2.

## **Game Over/Continue**

When you run out of Fighters, the game ends. In the upper part of the screen (Upper left corner for Player 1, upper right corner for Player 2), the words GAME OVER and CONTINUE appear.

If you have Continues remaining, you can choose to continue the game from your present Stage. Use the D-Button to select Continue (the selection will flash), and press Button 2. The name of the Fighter you are currently using will appear. Use the D-Button to cycle through the names of the Fighters, and press Button 2 to choose the one you want.

You are allowed three Continues. When you run out of Continues, the words GAME OVER appear in the center of the screen, and the game ends.

## **Spielende/Fortsetzung**

Wenn Sie keine Kämpfer mehr haben, ist das Spiel zu Ende. Oben im Bildschirm (oben links für Spieler 1 und oben rechts für Spieler 2) erscheinen die Optionen Fortsetzung (CONTINUE) und Spielende (GAME OVER).

Wenn Sie noch Chancen zum Fortsetzen haben, können Sie das Spiel von der momentanen Spielstufe aus fortsetzen. Wählen Sie CONTINUE mit der Richtungstaste (die Wahl blinkt) und drücken Sie Taste 2. Der Name des momentanen Kämpfers erscheint. Schalten Sie mit der Richtungstaste durch die Namen der Kämpfer und drücken Sie Taste 2, um den gewünschten zu wählen.

Sie haben drei Fortsetzungschancen. Wenn Sie alle aufgebraucht haben, erscheint die Meldung Spielende (GAME OVER) in der Bildschirmmitte, und das Spiel ist zu Ende.

## **Fin de jeu/continuation**

Quand vous n'avez plus de combattants, la partie est terminée. Dans la partie supérieure de l'écran (coin supérieur gauche pour le joueur 1, coin supérieur droit pour le joueur 2), les mots GAME OVER et CONTINUE apparaissent.

Si vous gagnez des points pour poursuivre la partie, vous pouvez choisir de la continuer à partir de l'étape en cours. Utilisez la touche D pour choisir "CONTINUE" (le mot clignote), puis appuyez sur la touche 2. Le nom du combattant que vous utilisez apparaît. Faites défiler tous les noms de combattants en appuyant sur la touche D, puis appuyez sur la touche 2 pour en choisir un.

Vous pouvez poursuivre trois fois la partie. Quand vous avez terminé, les mots GAME OVER apparaissent au centre de l'écran et la partie prend définitivement fin.

## **Fin de juego/ Continuación (GAME OVER/CONTINUE)**

Cuando se terminen los vigilantes, terminará el juego. En la parte superior de la pantalla (esquina superior izquierda para el jugador 1, y esquina superior derecha para el jugador 2), aparecerán las palabras GAME OVER y CONTINUE.

Si te quedan veces de continuación, podrás seleccionar la continuación del juego desde la etapa actual. Utiliza el botón D para seleccionar la continuación (la selección parpadeará), y presiona el botón 2. El nombre de vigilante que estás actualmente utilizando aparecerá. Emplea el botón D para pasar por los nombres de los vigilantes, y presiona el botón 2 para seleccionar el que desees.

Podrás realizar la continuación hasta tres veces. Cuando se terminen las oportunidades de continuar, aparecerán las palabras GAME OVER en el centro de la pantalla y se terminará el juego.

**CONTINUE 3** **TIME**  
**GAME OVER** **88**



## **Fine/Continuazione del gioco (GAME OVER/CONTINUE)**

Quando esaurite i combattenti, il gioco termina. Sulla parte superiore dello schermo (l'angolo superiore sinistro per il primo giocatore, l'angolo superiore destro per il secondo giocatore) compaiono le parole "fine del gioco" (GAME OVER) e "continuazione" (CONTINUE).

Se vi rimangono possibilità di continuare potete scegliere di continuare il gioco dalla fase in cui stavate giocando. Usate il pulsante D per selezionare CONTINUE (la selezione lampeggia) e premete il pulsante 2. Compare il nome del combattente che state usando attualmente. Usate il pulsante D per scorrere i nomi dei combattenti e premete il pulsante 2 per scegliere quello con cui giocare.

Avete tre possibilità di continuare. Quando esaurite le possibilità, compare la parola GAME OVER al centro dello schermo.

## **Spelet slut/Fortsatt spel**

När du förlorat din sista kämpa, tar spelet slut. Längst upp på bildskärmen (i det övre vänstra hörnet för spelare 1, och i det övre högra hörnet för spelare 2) visas orden GAME OVER (spelet slut) och CONTINUE (fortsatt spel).

När du har fortsättningar CONTINUE kvar, så får du chans att fortsätta från samma scen. Vicka styrkulan åt lämpligt håll för att få ordet CONTINUE att börja blinka, och tryck på knapp 2. Nu visas namnet på den kämpa du använde sist. Vicka styrkulan åt lämpligt håll för att se namnen på alla kämparna. Tryck på knapp 2, när du valt vilken kämpa du vill använda i fortsättningen.

Du ges tre chanser att fortsätta. Spelet är över när dina fortsättningar CONTINUE tagit slut och orden GAME OVER visas i mitten på bildskärmen.

## **Einde van het Spel/Doorgaan**

Als jouw Krijgers opraken is het spel voorbij. In het bovenste gedeelte van het scherm (linker bovenhoek voor Speler 1, rechter bovenhoek voor Speler 2), zullen de woorden GAME OVER en CONTINUE verschijnen.

Als je nog Continues over hebt, kan je kiezen om door te gaan met het spel in het huidige Gebied. Gebruik de R-toets om voor CONTINUE te kiezen (jouw keuze gaat knipperen) en druk op Toets 2. De naam van de Krijger die jij op dat moment gebruikt, zal verschijnen. Blader door de namen van de Krijgers met de R-toets en druk op Toets 2 als je degene ziet die jij wilt gebruiken.

Je hebt drie Continues. Als jouw Continues op zijn, verschijnen de woorden GAME OVER in het midden van het scherm en is het spel voorbij.

## **Pelin loppu/Jatko**

Kun olet menettänyt kaikki Soturisi, peli on lopussa. Ruudun yläreunaan (Pelaajan 1 vasempaan yläkulmaan ja Pelaajan 2 oikeaan yläkulmaan) ilmestyy vaihtoehdot GAME OVER ja CONTINUE.

Jos sinulla on Jatkoja jäljellä, voit halutessasi jatkaa peliä nykyisellä tasolla. Valitse Continue vaihtoehto käyttäen Suunta-äppäintä (valittu vaihtoehto vilkkuu), ja paina Näppäintä 2. Käyttämäsi Soturin nimi ilmestyy. Valitse haluamasi Taistelija käyttäen Suunta-äppäintä, ja vahvista valintasi painamalla Näppäintä 2 hänen kohdallaan.

Voit käyttää kolme Jatkoa. Kun jatkoja ei enää ole, sanat GAME OVER ilmestyvät keskelle ruutua, ja peli on lopussa.



## High Score Screen

If you end the game with your score in the top ten, you can enter your initials on the High Score screen. When the game ends, the Name Entry screen appears in the top left corner of the screen (top right for Player 2). Cycle through the letters by pressing the D-Button LEFT or RIGHT, and press Button 2 to enter your choice and go on to the next letter. You have three spaces to enter initials. When you have filled all three spaces, the letters ED appear. Press Button 2 to enter your initials and continue or end the game.

## Punkterekord-Bildschirm

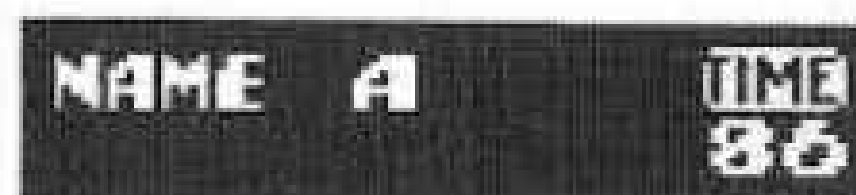
Wenn Sie das Spiel mit einem Punktestand beenden, der zu den zehn besten gehört, können Sie Ihre Initialen im Punkterekord-Bildschirm eingeben. Wenn das Spiel zu Ende ist, erscheint der Namens eingabe-Bildschirm oben links im Bildschirm (oben rechts für Spieler 2). Schalten Sie durch die Buchstaben weiter, indem Sie die Richtungstaste nach links oder rechts drücken, und drücken Sie dann die Taste 2, um einen Buchstaben einzugeben und zum nächsten Buchstaben weiterzugehen. Wenn Sie alle drei Stellen ausgefüllt haben, erscheinen die Buchstaben ED. Drücken Sie Taste 2, um Ihre Eingabe zu bestätigen und fortzusetzen oder das Spiel zu beenden.

## Affichage des meilleurs scores

Si vous êtes classé parmi les dix meilleurs, vous pouvez entrer vos initiales sur l'écran d'affichage des meilleurs scores. Quand la partie prend fin, l'écran d'entrée de nom apparaît dans le coin gauche de l'écran (coin droit pour le joueur 2). Faites défiler toutes les lettres en appuyant sur la GAUCHE ou la DROITE de la touche D, puis appuyez sur la touche 2 pour entrer votre choix et passer à la lettre suivante. Vous pouvez entrer jusqu'à trois lettres pour vos initiales. Quand les trois espaces prévus sont remplis, les lettres ED apparaissent. Appuyez sur la touche 2 pour entrer vos initiales et continuer ou arrêter la partie.

## Pantalla de mejores puntuaciones

Si terminas el juego con una puntuación entre las diez mejores, podrás introducir tus iniciales en la pantalla de las mejores puntuaciones. Cuando termine el juego, aparecerá la pantalla de introducción del nombre en la esquina superior izquierda de la pantalla (esquina superior derecha para el jugador 2). Pasa por las letras presionando el botón D por la IZQUIERDA o DERECHA, y presiona el botón 2 para introducir tu selección y pasar a la letra siguiente. Tendrás tres espacios para introducir las iniciales. Cuando hayas llenado los tres espacios, aparecerán las letras ED. Presiona el botón 2 para introducir tus iniciales y continuar o terminar el juego.



### **Schermo di punteggio massimo**

Se terminate il gioco con un punteggio che rientra fra i dieci più alti, potete immettere la vostra iniziale nello schermo dei punteggi massimi. Quando il gioco finisce, compare lo schermo di immissione del nome sull'angolo superiore sinistro dello schermo (in alto a destra per il secondo giocatore). Scorrete le lettere premendo il pulsante D a SINISTRA o DESTRA, quindi premete il pulsante 2 per immettere la lettera e proseguire a quella successiva. Avete tre spazi per immettere le iniziali. Quando li avete riempiti tutti e tre, compaiono le lettere ED. Premete il pulsante D per immettere le vostre iniziali e continuare o terminare il gioco.

### **Poängrekordtavlan**

Du kan skriva in dina initialer på poängrekordtavlan, om du lyckats få ett av de tio bästa poängresultaten i en spelomgång. När en spelomgång är över visas rutan, där du skriver in dina initialer, längst upp på till vänster på bildskärmen (längst upp till höger för spelare 2). Vicka styrkulan åt vänster/höger för att välja bland bokstäverna, och tryck på knapp 2 för att skriva ut bokstaven och gå över till nästa. Tre bokstäver måste skrivas. När du har gjort det visas bokstäverna ED. Tryck på knapp 2 för att mata in dina initialer. Fortsätt eller avsluta sedan spelet.

### **High Score Scherm**

Je mag jouw initialen in het High Score scherm invoeren, als het spel eindigt en jouw score in de top tien zit. Als het spel afgelopen is, verschijnt het Naam Invoer scherm in de linker bovenhoek van het scherm (de rechter bovenhoek voor Speler 2). Kies de letters met LINKS en RECHTS op de R-toets en druk op toets 2 om een letter neer te zetten en door te gaan naar de volgende letter. Je hebt ruimte voor drie letters. Als je alle plaatsen hebt gevuld, verschijnen de letters ED. Druk dan op toets 2 om jouw initialen vast te leggen en door te gaan met het spel of te stoppen.

### **Ennätyspisteruutu**

Jos pelin lopussa pisteesi ovat parhaan kymmenen joukossa, voit merkitä nimikirjaimesi Ennätyspisteruutuun. Kun peli on lopussa, Nimentalennusruutu ilmestyy ruudun vasempaan yläreunaan (Peloojan 2 oikeaan yläreunaan). Käy kirjaimet läpi painaen Suunta-äppäintä VASEMMALLE tai OIKEALLE, ja valitse kirjain ja siirry seuraavan kirjaimen kohdalle painamalla Näppäintä 2. Voit merkitä enintään kolme nimikirjainta. Kun olet syöttänyt kaikki kirjaimet, ED ilmaisu ilmestyy. Vahvista valintasi ja jatka peliä tai lopeta se painamalla Näppäintä 2.



### ***Street Tactics***

- Grab items as soon as you can to collect additional points and stamina before the end of each scene.
- Stay away from the sides of the screen. Enemies love to lurk there, where you can't see their moves. Lure your opponents out where you can see them.
- Don't let your adversaries throw the first punch. Your enemies have a long reach, and once they knock you down, they'll press their advantage until you're history!
- Watch the shadows on the ground for advance warning of an enemy dropping in on you, or to locate the position of an airborne opponent.

### ***Taktiken auf der Strasse***

- Greifen Sie Gegenstände so schnell wie möglich, um zusätzliche Punkte und Kraft vor dem Ende einer Runde sammeln zu können.
- Bleiben Sie vom Bildschirmrand fern. Dort können Feinde lauern, deren Bewegungen Sie nicht sehen können. Locken Sie die Gegner ins Freie, wo sie sichtbar sind.
- Lassen Sie die Feinde nicht zuerst zuschlagen. Ihre Gegner haben eine große Reichweite, und wenn sie Sie einmal niederschlagen, werden sie Ihren Vorteil nach Kräften ausnutzen!
- Achten Sie auf Schatten auf dem Boden als wichtige Warnung für Feinde von oben, oder um die Position von Feinden in der Luft abzuschätzen.

### ***Tactiques de rue***

- Emparez-vous le plus vite possible des objets pour obtenir des points supplémentaires et augmenter votre résistance avant la fin de chaque étape.
- Évitez les coins de l'écran. Les ennemis adorent s'y cacher car vous ne les voyez pas bien. Faites-les sortir de leurs cachettes.
- Ne laissez pas votre adversaire donner le premier coup. Vos ennemis ont les bras longs, et une fois qu'ils ont frappé, ils garderont l'avantage jusqu'à ce que vous apparteniez au passé.
- Observez les ombres sur le sol pour prévenir l'attaque d'un ennemi ou pour savoir où se trouve un adversaire dans le ciel.

### ***Tácticas de la calle***

- Toma los artículos lo antes posible para coleccionar puntos adicionales y resistencia antes de que termine cada escena.
- Procura estar apartado de los lados de la calle. A los enemigos les encanta estar por los lados, donde no puedes ver sus movimientos. Haz que salgan los oponentes donde puedas verlos.
- No dejes que tus adversarios sean los primeros en pegar. Tus enemigos tienen un alcance muy largo, y una vez te pegan, no pararán hasta que dejarte hecho polvo.
- Mira las sombras del suelo que te servirán de advertencia de los enemigos que saltan encima tuyo, o para encontrar la posición de un oponente en un punto alto.

### **Tattiche da strada**

- Afferrate gli oggetti appena potete in modo da ottenere punti aggiuntivi e resistenza prima della fine di ogni fase.
- State lontani dai lati dello schermo. Ai nemici piace nascondersi: là poiché non potete vedere le loro mosse. Attirate a voi i nemici non appena riuscite a vederli.
- Non fate in modo che sia il vostro avversario a mettere a segno il primo pugno. I vostri nemici hanno un raggio d'azione ampio e se riescono a mettervi a terra sfruttano il loro vantaggio fino a che non vi hanno fatto fuori.
- Fate attenzione alle ombre in modo da accorgervi che un nemico vi sta per attaccare, o da individuare la posizione di un nemico in volo.

### **Överlevnadstips**

- Greppa tag i de värdesaker du kommer åt för att få extra-poäng och för att samla styrka inför nästa stid.
- Håll dig borta från kanterna på bilskärmen. Dina fiender älskar att stå på lur där du inte kan se vad de har för sig. Locka fram dina motståndare dit du kan se dem.
- Låt aldrig en motståndare få in första smällen. Dina fiender har stor räckvidd och har de en gång fått omkul dig, så utnyttjar de sitt övertag och fortsätter mörbulla dig tills du blir ett minne blott.
- Titta på skuggorna, som syns på marken. De förvarnar dig om att en fiende kommer mot dig, eller upplyser dig om var en flygande fiende befinner sig.

### **Straat Tactieken**

- Pak Voorwerpen zo snel als je kunt om extra punten en uithoudingsvermogen te verzamelen voor het einde van elke scene.
- Blijf uit de buurt van de zijkanen van het scherm. Vijanden vinden het heerlijk om daar te schullen, waar jij hun bewegingen niet kunt zien. Probeer jouw vijanden weg te lokken naar plaatsen waar jij ze wel kunt zien.
- Laat je niet verrassen door een aanval van je tegenstander. Jouw tegenstanders kunnen ver slaan en als jij eenmaal neer bent gegaan, gaan zij door tot ze gewonnen hebben!
- Let goed op de schaduwen op de grond, want die waarschuwen van te voren dat er een vijand uit de lucht komt vallen of ze verraden de plaats van een vijand in de lucht!

### **Katuvilsautta**

- Seppoa esiheet heti kun pystyt, kerätäkseen lisäpistettä ja elinvoimaa ennen kuin alueen loppua.
- Pysy loitolla ruudun reunoista. Viholliset mielellään väljyvät siellä, pilossa katseitasi. Houkuttele vastustajasi ulos, paikkaan jossa näet heidät selvästi.
- Älä anna vastustajiesi lyödä sinua ensin. Heillä on pitkät kädet, ja jos he onnistuvat kamppaamaan sinut maahan, he eivät anna periksi kunnes olet historial!
- Tarkkalle maahan lankeavla varjoja saadaksesi vihia yläpuolelta hyökkäävistä vihollisista, tai nähdäksesi missä lentävä vastustaja on.

## Handling This Cartridge

This cartridge is intended exclusively for the Sega Game Gear System.

### For Proper Usage

- ① Do not immerse in water!
  - ② Do not bend!
  - ③ Do not subject to any violent impact!
  - ④ Do not expose to direct sunlight!
  - ⑤ Do not damage or disfigure!
  - ⑥ Do not place near any high temperature source!
  - ⑦ Do not expose to thinner, benzine, etc.!
- When wet, dry completely before using.
  - When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
  - After use, put it in its case.
  - Be sure to take an occasional recess during extended play.



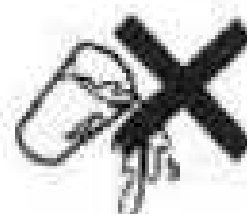
## Vorsichtsmaßnahmen für den Umgang mit der Spielkassette

Diese Spielkassette dient ausschließlich zur Verwendung mit dem Sega Game Gear System.

### Umgang und Pflege

- ① Nicht ins Wasser legen!
  - ② Nicht biegen!
  - ③ Vor starken Stößen schützen!
  - ④ Nicht an Plätzen mit direkter Sonnenbestrahlung ablegen!
  - ⑤ Nicht beschädigen oder verunstalten!
  - ⑥ Nicht in der Nähe von Wärmequellen ablegen!
  - ⑦ Zum Reinigen niemals Verdünner, Benzol o. dergl. verwenden!
- Falls feucht, vor dem Gebrauch trockenwischen.
  - Bei Verschmutzung mit einem weichen, mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch abwischen.
  - Nach Gebrauch in der Kassettenschachtel aufbewahren.
  - Vergessen Sie nicht, bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!

①



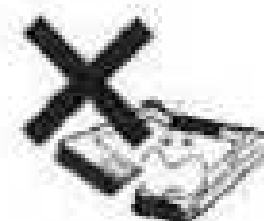
## Manipulation de la cartouche

Cette cartouche est conçue exclusivement pour le Sega Game Gear System.

### Pour une utilisation appropriée

- ① Ne pas mouiller!
  - ② Ne pas plier!
  - ③ Ne pas soumettre à des chocs violents!
  - ④ Ne pas exposer au soleil!
  - ⑤ Ne pas abîmer!
  - ⑥ Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur!
  - ⑦ Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.!
- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
  - Si elle est sale, frottez-la avec précautions à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
  - Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.
  - N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps.

②



## Manipulación de este cartucho

Este cartucho debe utilizarse solamente en el sistema Game Gear de Sega.

### Para emplearlo correctamente

- ① ¡No lo meta en agua!
  - ② ¡No lo doble!
  - ③ ¡No lo golpee con fuerza!
  - ④ ¡No lo exponga a la luz directa del sol!
  - ⑤ ¡No lo estrope ni destigure!
  - ⑥ ¡No lo ponga cerca de fuentes de calor!
  - ⑦ ¡No lo exponga a los diluyentes de pintura, bencina, etc.!
- Cuando esté mojado, séquelo completamente antes de utilizarlo.
  - Cuando se ensucie, límpielo cuidadosamente con un paño suave humedecido en agua con jabón.
  - Póngalo en su caja después de utilizarlo.
  - No se olvide de descansar de vez en cuando cuando utilice el juego durante mucho tiempo.

③



## Uso della cartuccia

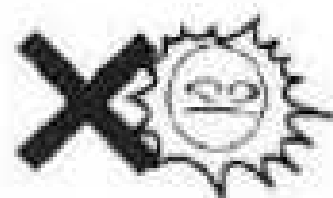
Questa cartuccia è stata creata esclusivamente per il sistema Sega Game Gear.

### Per un uso appropriato

- ① Non immergerla nell'acqua!
- ② Non piegarla!
- ③ Non sottoporla ad alcun impatto violento!
- ④ Non esporla alla luce solare diretta!
- ⑤ Non danneggiarla o manometterla!
- ⑥ Non collocarla vicino a qualsiasi tipo di alta fonte di calore!
- ⑦ Non esporla a fiamma, benzina ecc.!

- Quando si bagna, asciugarla completamente prima di usarla nuovamente.
- Quando si sporca, pulirla accuratamente con un panno soffice inumidito di acqua insaponata.
- Dopo l'uso, riporla nella sua custodia.
- Se giocate per lungo tempo, riposatevi di tanto in tanto.

④



## Kassettskötsel

Denna spelkassett kan bara spelas i Segas spelmodul Sega Game Gear.

### Korrekt kassettskötsel

- ① Tappa inte kassetten i vatten!
- ② Försök inte att böja spelkassetten!
- ③ Utsätt inte kassetten för hårda stötar!
- ④ Utsätt inte kassetten för solsken!
- ⑤ Var försiktig så att kassetten inte skadas eller blir deformationad!
- ⑥ Placera inte kassetten på platser där den utsätts för värme!
- ⑦ Använd aldrig lösningsmedel, bensin, o.s.v., för att rengöra kassetten!

- När kassetten har blivit våt: låt kassetten torka helt och hållet innan du sätter i kassetten i spelmodulen.
- När kassetten blivit smutsig: torka försiktigt kassetten med en trasa som fuktats i tvålatten.
- Efter spelstut: kom alltid ihåg att sätta i kassetten i kassettasken.
- Kom ihåg att då och då vila dig under en långvarig spelsession.

⑤



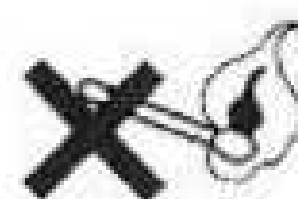
## Hoe behandel je deze cassette

Deze cassette is exclusief gemaakt voor het Sega Game Gear System.

### Voor juist gebruik

- ① Houd hem uit de buurt van water!
  - ② Buig hem niet!
  - ③ Stoot hem nergens tegen aan!
  - ④ Stel hem niet bloot aan direct zonlicht!
  - ⑤ Beschadig of verdroog hem niet!
  - ⑥ Leg hem niet in de buurt van hete of gloeiende voorwerpen!
  - ⑦ Maak hem niet schoon met thinner, benzine enz.!
- Als hij nat wordt, maak hem dan eerst helemaal droog voordat je hem gebruikt!
  - Als hij vuil is, maak hem schoon met een zachte, vochtige doek.
  - Stop hem in zijn hoes als je hem niet gebruikt.
  - Neem af en toe een pauze als je erg lang speelt.

⑥



## Tämän kasetin käsittely

Tämä kasetti on tarkoitettu ainoastaan Sega Game Gear järjestelmään.

### Oikea käyttö

- ① Älä kastuta veteen!
  - ② Älä taivuta!
  - ③ Älä kolhaise voimakkaasti!
  - ④ Älä aseta aitiiksi suoralle auringon paisteelle!
  - ⑤ Älä vaurioita tai aiheuta epämuodostumista!
  - ⑥ Älä aseta minkään kuumen lämpölähteen läheisyyteen!
  - ⑦ Älä aseta aitiiksi tinnerille, bensinille, ym.!
- Jos kasetti kastuu, kuivaa se täysin ennen käyttöä.
  - Jos se tulee likaiseksi, pyyhi se varovasti pehmeällä kankaalla, joka on kastutettu saippuaiseen veteen.
  - Aseta se koteloonsa käytön jälkeen.
  - Pidä huolta siitä, että keskeytät pelin ajoittain, kun pelaat kauan aikaa.

⑦



SEGA  
GAME GEAR

STREETS II  
OF RAGE™

Patents: U.S. Nos. 4,442,486/4,454,594/4,462,076; Europe No. 80244;  
Canada No. 1,183,276; Hong Kong No. 88-4302; Singapore  
No. 88-155; Japan No. 82-205605 (Pending)

© 1993 Sega Enterprises, Ltd. MUSIC © 1993 YUZO KOSHIRO

PRINTED IN JAPAN 672-1367-50



We use recycled paper.  
We verwenden Recyclingpapier.  
Nous utilisons du papier recyclé.  
Usiamo carta riciclata.  
Utilizamos papel reciclado.  
Wij gebruiken kringslooppapier.  
Vi använder returpapper.  
Käytämme palautettua paperia.